

En Santa Teresa de Jesús todo es singular; lo fue su vida y lo son, por lógica, sus obras, sus escritos. Siendo éstos “imagen viva” de la Santa, en frase de Fr. Luis de León, era natural que, muerta, se la quisiera conocer. Nunca escribió para la prensa, pero ya en vida comenzaron las tentativas de publicación que culminaron con la edición del *Camino de perfección* y los *Avisos* entre 1582-1583,<sup>1</sup> tratados que se reimprimieron en Salamanca (1585) y Valencia (1586).<sup>2</sup> Sin embargo, los muchos errores con que aparecieron estas obras y el deber de divulgar la doctrina teresiana llevó a los superiores de la Orden a pensar en una edición, que –si bien no podía ser todavía completa– al menos encerrara los principales tratados de la Santa, avalados además con la confrontación de los originales. Esta labor fue confiada, con mucho acierto, al prestigioso agustino Fr. Luis de León, quien la llevó a cabo en menos de un año. Así, mediado el 1588, salían de las prensas de Guillermo Foquel, de Salamanca, la primera edición de *Los libros de la madre Teresa de Jesús*.<sup>3</sup> Se trataba, en realidad, del *Libro de la Vida* (con algunas “Mercedes” –20 en total–), *Camino de perfección*, *Avisos* (69 pensamientos), *Moradas* y *Exclamaciones*. Teniendo en cuenta la clasificación de los escritos de la Santa que establece el P. Jerónimo de San José,<sup>4</sup> quedaban por publicar –si unificamos *Relaciones* y *Mercedes*<sup>5</sup>– cinco tratados.

En este estado se hallaban las publicaciones teresianas, cuando a fines del mismo año de 1588 aparecía la primera edición barcelonesa de las obras de santa Teresa de Jesús. Honra, grandemente, a la ciudad Condal el hecho de que a los pocos meses de la edición príncipe lanzara al mercado una nueva impresión en dos volúmenes de 14 por 10 centímetros. Sería interesante conocer las razones que movieron a Gabriel Lloberas a imprimir y vender “a costa suya” los *Libros de la madre Teresa*. Alguna parte tendrían, sin duda, los carmelitas descalzos, que vivían en Barcelona desde enero de 1586, y las carmelitas descalzas que acababan de llegar –quizás con algún ejemplar salmantino– procedentes de Pamplona, adonde fue a buscarlas el alma del Carmelo Reformado catalán, Fr. Juan de Jesús Roca, quien a su vez asistió al capítulo de la Orden celebrado

---

\* [Publicat a *Monte Carmelo*, 72 (1964), pp. 223-268.]

1 *Obras de Santa Teresa de Jesús, editadas y anotadas por el P. Silverio de Santa Teresa, C. D. Tomo I. Libro de la Vida*, Burgos: Tipografía de “El Monte Carmelo”, 1915; cxxx+395 p.; 25 cm. (Biblioteca Mística Carmelitana, 1). Cf. “Preliminares”, p. lxxix. *Santa Teresa de Jesús. Obras completas... II...* Edición preparada por el P. Efrén de la Madre de Dios, OCD, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1954; xvii+[1]+1046 pp.; 19,5 cm.; cf. pp. 36 y [927].

2 BAC, o. c., pp. 37 y [927].

3 BAC, o. c., p. 38.

4 BMC, t. I. o. c., pp. lxxvii-lxxviii: “Cinco libros, dice, y siete opúsclos o tratados escribió Santa Teresa nuestra Madre. Los libros son: el de su Vida, Camino de Perfección, Las Moradas, Las Fundaciones, Meditaciones sobre los Cantares. Los opúsculos son: Modo de visitar sus conventos, Exclamaciones, Avisos espirituales, Relaciones de su espíritu, Mercedes que le hizo el Señor, Versos devotos que compuso, Cartas a diferentes personas”.

5 BAC, o. c., pp. 502-503.

en Madrid durante el mes de junio del presente año (1588), regresando a Barcelona investido con el cargo de primer superior provincial de Cataluña. Pero sea lo que fuere, no entra en nuestro propósito estudiar ahora todos estos pormenores, ni siquiera valorar críticamente nuestras obras.

Nuestro trabajo se limita a recoger bibliográficamente, en orden cronológico, las ediciones, totales o parciales, de las obras mayores de la Santa publicadas en Barcelona, con un detalle minucioso de su contenido. Por obras mayores entendemos –siguiendo el criterio del P. Jerónimo de San José–<sup>6</sup> los libros: *Vida, Camino de perfección, Moradas, Fundaciones y Meditaciones sobre los Cantares, o Conceptos del amor de Dios* como las bautizó el P. Gracián.<sup>7</sup> Los restantes escritos teresianos: *Modo de visitar los conventos, Exclamaciones, Avisos espirituales, Cuentas de conciencia* (“Relaciones y Mercedes”), *Versos devotos y Cartas a diferentes personas*, los consideramos tratados menores. Hasta hace poco figuraban entre las obras de la Santa “Siete meditaciones sobre el padrenuestro” y los “Avisos de la Madre Teresa de Jesús a sus monjas”, que hoy ya no pueden atribuirse a la Reformadora del Carmelo,<sup>8</sup> pero que citamos como mero contenido de las ediciones que manejamos.

El siguiente croquis quiere dar una visión de conjunto de nuestra bibliografía teresiana.

1588-89: Jaime Cendrat – Gabriel Lloberas (2 vols.)  
*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones.*

1606: Rafael Nogués – Hnos. Anglada.  
*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones.*

1620: Rafael Nogués – Hnos. Anglada (?).

1680: Rafael Figueró – J. Escona y J. Terresanches (2 vols.)  
*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Meditaciones sobre los Cantares – Conceptos – Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro.*

1700: Martín Gelabert; J. Casañas – J. Batlle (2 vols.)  
*Cartas.*

1704: Sebastián Cormellas (2 vols.)  
*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Conceptos Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro.*

1724 (?): Carmelitas Descalzas (4 vols.)  
*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Conceptos – Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Cartas.*

1844: Hnos. Llorens.

---

6 Véase nuestra nota n. 4.

7 BAC, *o. c.*, p. 584.

8 BMC, t. I, *o. c.*, p. xc; cf. los tres artículos del P. TOMÁS DE LA CRUZ, OCD: “Los ‘Avisos’ de Santa Teresa de Jesús”, *Ephemerides Carmeliticae*, 12 (1961), pp. 320-355; “Autor y antecedentes de los ‘Avisos de la Madre Teresa de Jesús’”, *El Monte Carmelo*, 69 (1961), pp. 391-418, “Avisos espurios y Avisos genuinos: en diálogo con los PP. Efrén y Otger y con el P. A. Huerga”, *Ephemerides Carmeliticae*, 13 (1963), pp. 576-616.

*Moradas – Camino – Avisos.*

1844-48: Juan Oliveres.

Serie I: *Vida.*

Serie II: *Camino – Avisos – Moradas – Conceptos – Poesías.*

Serie III (3 vols.): *Cartas* (Palafox).

Serie IV (3 vols.): *Cartas* (Antonio de San José).

Serie V: *Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Exclamaciones.*

(1848) Serie III (3 vols.): *Cartas* (Palafox).

Serie V: *Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Exclamaciones.*

1847: Pablo Riera (4 vols.)

1851-52: Pablo Riera (5 vols.)

*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Conceptos – Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Cartas escogidas.*

1857: Juan Oliveres.

Serie I: *Vida.*

1872: Librería Religiosa (5 vols.)

*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Conceptos – Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Cartas escogidas.*

1882 (?): Biblioteca Salvatella; J. Aleu.

(?) Biblioteca Salvatella, 2ª ed.

*Camino – Moradas – Fundaciones – Avisos – Poesías – Cartas escogidas.*

1887: Librería Católica (5 vols.)

*Vida – Camino – Avisos – Moradas – Exclamaciones – Fundaciones – Modo de visitar los conventos – Conceptos – Poesías – Meditaciones sobre el Padrenuestro – Cartas escogidas.*

1904 (?): Toledano, López y Compañía (2 vols.)

*Camino – Avisos – Moradas – Modo de visitar los conventos – Poesías – Cartas.*

1917: Editorial Maucci (4 vols.)

*Vida – Camino – Moradas.*

1920: Foment de Pietat.

*Vida* (traducción catalana).

1934: La Educación.

*Vida – Fundaciones.*

1944: Montaner y Simón, S. A.

*Moradas.*

1961: Editorial Vergara.

**1588-89: JAIME CENDRAT; GABRIEL LLOBERAS.**

**1** – *Los libros/ de la ma/dre Teresa de Ie/svs fvndadora de/ los monesterios de monjas y frayles/ Carmelitas descalços de la/ primera regla./ En la pagina que se sigue se dizen los / libros que son./* [Grabado: cruz central, calavera al pie y unos edificios a los lados con dos montes por fondo]. En Barcelona;/ Con licencia impresso en casa de Iayme/ Cendrat, Año 1588./ Vendense en casa de Gabriel Lloberas,/ y a costa suya impressos./ [14] 470 fols.; grab.; 14 x 10 cm.

Contenido:

—Al dorso de la portada: “Un tratado de su Vida, llamamiento,/ y aprovechamiento co algunas co/sas de Oracion./ Otro tratado del Camino de la perfe/cion juntamente con unas reglas y/ avisos./ Otro que se intitula Castillo espiri/tual o las Moradas. Con unas escla/maciones o meditaciones espiritua/les. Iesvs/ Censura y/ aprobacion de la o/bra que puede servir por argumento de to/da ella: Hecha por el P. Maestro Fray Iuan/ de Lerma Monge de S. Benito y/ Prior de san Pablo de/ Barcelona./ Por mandado y comission de no/ señor Reuerendissimo Don Juan/ Dimas Loris Obispo dignissimo d/ Barcelona He visto este libro de la/ santa muger Teresa de Iesus funda/dora de las descalzas Carmelitas con tan particu/lar espiritu del Señor escribio, en el qual dexado/ el estar tan aprobado por las personas mas graves/ y insignes de nuestro tiempo, ninguna cosa hallo/ q sea contra nuestra fe Catolica y doctrina de los/ Sanctos, y si muchas y muy efficaces para para la con/version de los peccadores, y reformacion de las co/stumbres, y instruccion de los que desean estan (!) au/ rodeados de esta carne corruptible, vivir segun el/ espiritu y caminar a su Dios por el camino tan se/creto y oculto a los mas de la profunda cosidera/cion y oracio: en la qual a los pies del crucificado, y/ leyedo de cotino en aquel libro de la vida, aunque/ muerto por darnos la fe comunican a los humil/des los mysterios y Sacrametos altissimos q se en/cubre de los sobervios hinchados, y llenos de satis/facio d si mesmos como lo enseño la sabiduría en/carnada, y se gusta las primicias de aqlla vida y de/ aqlls bienes q solos merecen este nobre por ser/ perdurables y eternos, y es levatada el alma hasta/ Dios su ultimo fin y cetro de sus deseos todos, co/mo en la santa muger, y en sus admirables obras/ ta claramete se nos muestra. Porq en la primera q/ por obediecia pura de su espiritual Padre ta humil/de y discretamete escribio de su vida, se echa bie/ de ver su mucha humildad y discrecio, y el cuyda/do y recelo grade co q siepre viuio quien ta parti/cular cueta sabe dar della, y de sus obras todas, no/ solo de las exteriores y notorias, sino de las mas es/pirituales y intimas q son las mas ocultas, y q re/quiere para su conocimieto vista y ojos ta alubra/dos: En la seguda q llama camino de perfecio q es/cribio a instacia de sus religiosas, y para instructio/ dellas se declara bie la mucha q alcaço mediate la/ divina gracia y fauor, pues tabie se la supo enseñar/ y persuadir ta efficazmete, y descubrir los enga/ños y peligros q se offrece en este ta dificultoso y/ desusado camino para los descuydados y flacos, co/cluyedola co unos avisos ta avisados y prudetes, q/ testifica bastatemete el aviso prudencia, y experien/cia grade de quie los dic:/ En la tercera q es de las/ moradas, se nos descubre qual le deve de tener en/ el cielo, quie aca en la tierra fue ta singularmente/ regalada de su Dios, y mereció experimentar, y gu/star cosas ta soberanas y sublimes, de suerte, q tan/ distinta y claramete las supiesse escribir (q de otra/ manera, parece imposible (!)) para admiracio de los/ más sabios exercitados, y santos, y assi para hora y/ gloria de aql Señor q las mas vezes escoge lo fla/co y enfermo para triunfar d lo sano y fuerte, en/ declaracio de sus gradezas y

maravillas y sobera/no poder, y para eterna memoria desta singular/ muger hora de nro siglo, y au milagro de tales tie/pos, y para comu utilidad todos los fieles qual/quier estado y codicio q sean (q esto es la gradeza/ desta doctrina, y en q mas se convece ser de Dios/ siedo ta para todos) me parece debaxo d otro mas/ acertado parecer se deve imprimir, y q en ello se/ hara notable servicio a nro Señor, y a esta ta in/signe ciudad, y principado de Cataluña, y a toda/ la republica Christiana, hecha en este monasterio/ de san Pablo de Barcelona, de la orden de nro glo/rioso Padre san Benito, oy dia de la exaltacion de/ la sanca Cruz deste año de 1588. Fray Iuan de Lerma indigno Prior./ Conformo con el original. En 23 de Nouiebre/ 1588. Fray Iuan de Lerma”: [1r-2].

—“Nos Ioannes Dymas Loris Dei, et sanctae sedis A/postolicae gratia Eps Barcione [!], visa approbatione/ praedicta huius libri cui titulus est, Los libros de la/ madre Teresa de Iesus, fundadora de los monasterios de mo/jas y frayles Carmelitas descalzos d la primera regla, et./ iam hoc eodem anno Salmatice impressum, concedimus li/centiam imprimendi, et diuulgadi (!) eum in nostra diocesi./ Dat Barcinone in Palatio nostro Episcopali die 15. men/sis Septebris anni praesentis 1588./ I. Eps Barcinonen.” fol. [2r].

—“Censura./ He visto los libros q compuso la ma/dre Teresa” (Fr. Luis de León, S. Felipe de Madrid, 8-IX-1587): fol. [2v].

—“A la Empe/ratriz nuestra Se/ñora, el provincial, y orden de los/ Carmelitas descalços/ Nvestra santa madre Teresa de Ie/sus, movida de Dios...” (El Provincial, Madrid, 10-IV-1588): fol. [3r].

—Xilografía sobre la pasión con el prendimiento de Jesucristo en el huerto como tema central: fol. [3v].

—“A las Ma/dres Priora y Re/ligiosas Carme/litas descalzas del monasterio de/ Madrid: El Maestro Fray Luys,/ de Leon, salud en Ie/su Christo./ Yo no conoci, ni vi, a la ma/dre Teresa de Iesus mien/tras estuuo en la tierra...” (S. Felipe de Madrid, 15-IX-1587): fols. [4r-14r].

—“La vida de/ la madre Teresa de Ie/sus, y algunas de las mercedes que Dios/ le hizo, escritas por ella misma, por/ mandado de su Confedor (!), a/ quien lo embia y dirige,/ y dize ansi./ Quisiera yo que como me han man/dado y dado larga licecia...” fols. 1r-[46r].

—“El Maestro/ F. Lvys de Leon/ Al lector./ Con los originales deste libro vinieron a mis/ manos unos papeles escritos por las de la san/ta madre Teresa de Iesus, en que, o para me/moria suya, o para dar quenta a sus confesso/res, tenia puestas cosas que Dios le Dezia, y/ mercedes que le hazia de mas de las que en este libro se/ contienen, que me parecio ponerlas con el, por ser de mu/cha edificacion. Y ansi las puse a la letra como la madre/ las escriue, que dize ansi./: fs. [464v]-470...

—Estos “papeles escritos... o para memoria suya, o para dar cuenta a sus confesores”, de que nos habla Fr. Luis de León, han pasado a la historia modernamente agrupados bajo el nombre de “Relaciones, Mercedes o Cuentas de conciencia”, y que en ediciones posteriores se fueron aumentando considerablemente según los nuevos hallazgos, hasta el punto de que en la edición de la BAC<sup>9</sup> figuran 66 “Cuentas de conciencias”. Con el fin de que las presentes se puedan identificar fácilmente con las de posteriores ediciones, las citaremos todas a través de sus primeras palabras:<sup>10</sup> “Esto me

9 O. c., pp. [499]-564.

10 Las tomamos de la “Edición facsímil de la Biblioteca Nueva, hecha por el procedimiento manual, en los talleres offset, de San Sebastián, el 10 de julio de 1935”: *Los Libros/ de la Madre/ Teresa de Iesus/ fundadora de los monasterios/ de monjas y frayles Carme/litas descalços de la pri/mera regla./ En la hoja que se sigue se dizen los li/bros que son./ En Salamanca./ Por Guillermo Foquel./ M.D.LXXXVIII./ -*

dixo el Señor un dia”; “Un dia de ramos...”; “Avia leydo en un libro”; “Estando pensando una vez...”; “Estando pensando que seria la causa...”; “Estando con temor un dia...”; “La vispera de san Sebastian...”; “Como una tarde se fuesse mi confessor...”; “Un dia despues de comulgar...”; “Una mañana estando en oración...”; “Acabando de comulgar...”; “El martes despues de la Ascension...”; “Una vez poco antes de esto...”; “Estando un dia pensando si tenian razon...”; “Pareciome a mi que pues san Pablo...”; “Estado yo un dia...”; “Estando pensando una vez en la gran penitencia que hazia doña Catalina...”; “Una vez estando en oracion...”; “Estando en la Encarnación...”; “Estando en el monasterio de Toledo...”; “Vn dia me dixo el Señor...”; “Estando en san Joseph de Auila...”

En el ejemplar que manejamos faltan los fs.: 465, 468 y los siguientes al 470, que a juzgar por las relaciones de la ed. de Salamanca, 1588, serían otras dos hojas.<sup>11</sup>

**2** – *“Libro/ llamado/ Camino de/ Perfeccion, qve es/ criuio para sus monjas la madre Tere/ sa de Iesus fundadora de los/ monasterios de las Carmeli/ tas descalzas, a rue/ go dellas./ Impresso conforme/ a los originales de mano, enmendados por/ la misma madre, y no conforme a los im/ pressos en que faltauan muchas co/ sas, y otras andauan muy/ corrompidas./ En Barcelona,/ En casa de Iayme Cendrat, Año de/ M.D.LXXXIX./ Vendense en ca de Gabriel Lloberas.”/*

[6], 136, 1-156v. fols.; 14,5 x 10 cm.

—“Iesus/ Censvra y/ aprobacion de la o/bra...” (Fr. Juan de Lerma, O.S.B., prior de S. Pablo, de Barcelona, “exaltacion de la sancta Cruz”, 1588): fols. [2r-3r]. Es la misma que figura en el primer tomo, o sea en el de La vida. En la presente sin embargo faltan las palabras: “Conforma con el original...” puestas al fin de la firma.

—“Nos Ioannes Dymas Loris...”: [fol. 3r], dando licencia para la impresión en los mismos términos y fecha que la del tomo anterior, si bien con alguna palabra ortográficamente distinta.

—“Argumento/ general del/ libro./ Este libro trata de avisos y/ consejos que da Teresa de Iesus...”: fol. [3v]; “Protes/ tación./ En todo lo que en el dicere,/ me sugeto a lo que tiene la san/ ta Iglesia Romana...” [fol. 4r]; “Prologo./ Sabiendo las hermanas de/ ste monesterio de S. Ioseph/ de Auila...”: fols. [4v-5v].

—En blanco el fol. [6].

—“Capitulo/ primero...”; fols. 1-132.

—“Avisos de la/ madre Teresa de Iesus/ para sus Monjas.”/ (69 avisos, los tradicionales, sin numeración): fols. 132v-136r.

Con distinta numeración sigue el:

**3** – *Libro llama/ do Castillo interior,/ o las Moradas qve es/ crivio la madre Teresa de Iesus, fun/ dadora de las descalzas Carme/ litas para ellas, por manda/ do del Superior y/ confessor./*

—“Pocas cosas que me ha mandado la obediencia, se me han hecho tan dificultosas...”: fs. 1-138v.

—“Esclamacio/ nes o Meditaciones del al/ ma a sv Dios escritas/ por la madre Teresa de Iesus, en differe/ tes dias, conforme el espiritu q le co/ municava nuestro Señor

---

[6]+560+ [8]+268+304 pp. Adjunto trae un estudio, de diez páginas sin numerar, sobre “Los libros de la Madre Teresa de Jesús”, por Miguel Artigas; cf. pp. 545-560.

11 Es curioso el hecho de que los dos ejemplares examinados, en distintas bibliotecas, acaben con la vuelta al folio 470, dejando incompletas estas “Mercedes” desde mediada la que comienza con: “Una vez estando en oración...”

despues/ de aver comulgado, año/ de mil y quinientos y/ sesenta y nueve./  
Esclamaciones del/ alma a Dios...”: fs. 138v-156v.

Después de la palabra “FIN” con que concluyen las Exclamaciones pone el siguiente pie de página: “Impresso con licencia en Barcelona, en casa/ de layme Cendrad (!) impressor de libros./ Año de M.D.Lxxxiiij./”

Sin pretender entrar en el campo de la crítica, quizás podamos conciliar las fechas de la portada y esta última, conjeturando que ambos tratados (partiendo del hecho de la paginación distinta) se imprimieron separadamente, cuyas fechas indicarían la terminación de los respectivos tratados que luego se juntaron para formar un solo volumen. Tanto más cuanto que nuestras obras –a juzgar por la aprobación– hubieron de salir de las prensas muy adelantado el año 1588 o a principio del siguiente.

#### **1606: RAFAEL NOGUÉS; HNOS. ANGLADA.**

*4 – Los libros/ de la madre/ Teresa de Iesus fvn/dadora de los mone/sterios de monjas y frayles Carme/litas descalços de la pri/mera regla./ En la hoia que se sigue/ se dizen los libros que son./ Dirigidos a la madre sor Ange/la Serafina Abbadessa del Monesterio de las Monjas/ Caputxinas./ Año [Escudo de la orden] 1606./ Con Licencia en / Barcelona./ A costa de Raphael Nogues Librero./*

[22]+25-394 / [4]+184 / 196+[16] pp.; grab.; 18 cm.

Contenido:

—Portada con caracteres rojinegros.

—“Un tratado de su Vida, llamamiento, y aprovechamiento, con algunas cosas/ de oración./

—“Otro tratado del Camino de perfeccion juntamente con unas reglas y/ avisos./

—“Otro que se intitula Castillo espiritual, o las Moradas. Con unas esclama/ciones, o meditaciones espirituales”: p. [2].

—“Aprobación./ Por comission del muy Illustre, y reverendi/simo Senyor don Raphael de Rovirola, O/bispo de Barcelona, y del conseyo de su Ma/gestad, he con atensión leydo, yo Fray Tho/mas de Olivon de la orden de Predicadores el libro/ intitulado los Libros de la Madre Teresa de Jesus Funda/dora de los monesterios de monjas y frayles Carme/litas Descalços etc. En lo qual, no solo no e allado/ cosa contraria a nuestra sancta Fe Catholica, o a las bue/nas costumbres: sino que e visto muy buena doctrina y/ grandes motivos de aprovechamiento, por lo qual me/ parece obra digna de volverse a Imprimir. Y ansi doy/ esta firmada de mi nombre en Santa Catherina de Bar/celona a. 2. de Iunyo. 1606. El Presentado Fray/ Thomas de Olivon: / p. [6].

—“Licencia./ Nos Don Raphael de Rovirola per la Gracia de/ Deu y de la Sancta Sede Apostolica Bisbe de/ Barcelona del Consell de sa Magestad etc./ Attento la sobredita Relatio del Pare Fra/ Thomas Olivo presentat en Theologia del orde de Pre/dicados, donam y concedim llicentia para que se puga im/primir en la Ciutat nostre de Barcelona lo present/ llibre intitulat los libros de la Madre Teresa de Iessus/ fundadora de los Monesterios de Monjas y Frayles/ Carmelitas descalzos, Dat. en nostre Palau Episcopal de/ Barcelona a XV. de Agost. M.DC.VII R. Epis. Barcinonen./”: p. [6].

—“Censura./ He visto...” (Fr. Luis de León, Madrid, 8-IX-1587): p. [7].

—“A la emperatriz...” (El provincial, Madrid, 10-IV-1588): p. [8].

—“A la madre sor/ Angela Serafina Ab/badessa del monasterio delas monjas/ Caputxinas./ Las obras de la Madre Teresa de Iesus fundadora/ del orden de los Carmelitas Descalços, que tantas/ vezes se han impresso, son tan buscadas por

per/sonas religiossas y devotas, y para que las hiziesse/ imprimir se me ha echo tanta instancia, que no he tenido reme/dio de differir mas este servicio... Los muchos beneficios que/ de la mano de v. m. tengo recibidos, y la mucha semejanza que/ v. m. tiene con la Madre Teresa... me obligan a que de las primicias desta mi empresa aga servicio a v. m. ..." (Rafael Nogués, librero, Barcelona, 16-VIII-1606): p. [9].

—"A las madres..." (Fr. Luis de León, Madrid, 15-1X-1587): pp. [10-22].

—"La vida de la madre Teresa de Iesus, y algunas de las mercedes que Dios le hizo, escrita por ella misma por mandado de su Confessor, a quien lo embia y dirige, y dize ansi.": pp. 25-383.

—"El Maestro Fray Luys de Leon. Al lector..." (las mismas relaciones y mercedes espirituales de la ed. 1588): pp. 384-394.

**5** – *Libro/ llamado/ Camino de/ perfeccion, qve/ escrivio para sus Monjas la madre Teresa de Iesus funda/dora de los monasterios de las Carmelitas des/calças, a ruego dellas./ Impresso conforme a los ori/ginales de mano, enmendados por la misma madre, y no/ conforme a los impresos, en que faltavan muchas cosas, y/ otras andavan muy corrompidas./* [Grabado de Cristo crucificado y a sus lados, de pie, la Virgen y S. Juan]. En Barcelona./ En casa de los dos hermanos Angladas Año M.DC.VI./"

—"Argumento general del libro": p. [2].

—"Prologo": pp. [3-4].

—"Capitulo primero...": pp. 1-180.

—"Avisos de la madre Teresa de Iesus para sus monjas": (69 avisos, ed. 1588): pp. 181-184.

**6** —"*Libro/ llamado/ Castillo inte/rior, o las moradas,/ Escrito por la Madre Teresa de Iesus/ fundadora de las descalças Car/melitas, para ellas./* [Escudo de la orden]. En Barcelona./ En casa de los dos hermanos Angladas Año M.DC. VI./: pp. [1]-170.

—"Esclamaciones...": pp. 171-196.

—"Tabla de los capítulos": pp. [1-16].

—"Con licencia,/ Impresso en Barcelona en casa de los dos/ hermanos Angladas, Año 1606": p. [16].

## **1620: SEGUNDA ED. DE LA ANTERIOR, 1606.**

**7** – *Los libros de la Madre Teresa de Jesús, fundadora de los monasterios de monjas y frayles Carmelitas Descalzos de la primera regla. Contiénesse en estos libros un tratado de su Vida y llamamiento y aprovechamiento, con algunas cosas de oración. Otro tratado del Camino de Perfección. Otro que se titula Castillo Espiritual, o Moradas. Con tablas muy copiosas. Dirigidos a la madre Sor Angela Serafina, Abbadesa del monasterio de las monjas capuchinas.* (Cf. ed. 1606, Barcelona).<sup>12</sup>

## **1680: RAFAEL FIGUERÓ; JACINTO ESCONA Y JUAN TERRESANCHES.**

---

12 SANTA TERESA DE JESÚS, *Obras completas...* T. I. Edición preparada por los Padres Fr. Efrén de la Madre de Dios, O. C. D., Fr. Otilio del Niño Jesús, OCD, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1951; xi+904 pp.; 19,5 cm. Nuestra ficha esta tomada de la "Bibliografía teresiana", obra del P. Otilio del Niño Jesús, que encabeza esta edición. Cf. p. 37. No conocemos otras referencias, puesto que cuantas investigaciones hemos realizado hasta el presente no dieron el resultado apetecido.



**8** – *Obras/ de la/ gloriosa madre/ Santa Teresa/ de Iesus,/ fvndadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nvestra Señora/ del Carmen,/ de la primera observancia./ Tomo primero.* [Escudo del Carmen calzado] Con licencia:/ En Barcelona, en casa de Rafael Figueró a los Algodoneros, Año 1680./ A costa de Iacinto Azcona, Y Iuan Terresanches Libreros./ [24]+484+[8] pp.; 20 cm.

Contenido:

—“A las madres...” (Fr. Luis de León, Madrid, 15-IX-1587): pp. [3-12].

—“Testimonios de varias personas graves en aprobación, del espíritu y doctrina de la santa madre Teresa de Iesus...” (Diego de Yepes, Tomás Bozio, Domingo Báñez, Pedro Ibáñez, Enrique Henríquez, Gil González, Bartolomé Pérez, Jerónimo Ripalda, Gaspar de Villanueva, Cristóbal Colón, Maestro Ávila, Julián de Ávila, Francisco de Ribera, Antonio Possevino, con la oración litúrgica de la santa): pp. [13-24].

—“La vida de la santa madre Teresa de Iesus, y algunas de las mercedes qve Dios le hizo, escritas por ella misma, por mandado de su Confessor, a quien lo embia, y dirige, dize assi”: pp. 1-313.

—“El maestro F. Luys de Leon al lector...” (las consabidas mercedes y relaciones de la ed. 1588): pp. 315-324.

—“Libro llamado Camino de perfeccion. Qve escrivio para sus monjas la Santa Madre Teresa de Iesus, Fundadora de los Monasterios de las Carmelitas Descalças, a ruego de ellas. [Escudo de la orden, sin el brazo y leyenda] Impresso conforme a los originales de mano, emendados por la misma Madre, y no conforme a los Impressos, en que faltavan muchas cosas, y otras andavan muy corrompidas.”; pp. 325-479.

—“Argumento general...”: pp. 326.

—“Protestacion”, de la santa: pp. 326.

—“Prologo. Sabiendo las Hermanas deste Monasterio...”: pp. 327-328.

—“Capitulo primero”: pp. 329, etc.

—“Avisos de la santa madre Teresa de Iesus, para sus monjas” (los 69 de la ed. 1588): pp. 480-484 (equivocadamente: 480-478).

—“Tabla de los capítulos...”: pp. [1-8].

**9** – *Obras/ de la/ gloriosa madre/ Santa Teresa/ de Iesus,/ fundadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nvestra Señora/ del Carmen,/ de la primera observancia./ Tomo segundo.* [Escudo del Carmen calzado] Con licencia:/ En Barcelona, en casa de Rafael Figueró a los Algodoneros, Año 1680./ A costa de Iacinto Escona, y Iuan Terresanches Libreros./

[8]+497+[74] pp.; 20 cm.

Contenido:

—“Tabla de los capítulos deste segundo tomo”: pp. [3-8].

—[Las moradas]: pp. 1-164.

—“Exclamaciones, o meditaciones...”: pp. 165-185.

—“Prologo/ sobre el libro de las fvndaciones de/ las Hermanas Descalças Carmelitas, que escrivio/ la Santa Madre Teresa de Iesus./ Fundadora Por experiencia he visto...”: pp. 186-189.

—“Libro/ de las fundaciones/ de las Hermanas Descalzas/ Carmelitas,/ comienza la fundacion de San Joseph/ del Carmen de Madina del Campo./”: pp. 190-404 (“Todo lo contenido en este Libro hasta aquí, está escrito de letra de la mesma Madre Tetesa (sic) de Iesus, en el Libro que ella escrivio de sus Fundaciones, que con los demás Libros de su mano, se hallará en la Libreria que tiene el Rey Don Felipe en el Monasterio de San Lorenzo del Escorial. Lo que de aquí adelante se sigue, es de la Madre Ana de Iesus: que

por ser su estilo tan parecido al de la Santa Madre, y la materia la misma, pareció justo se imprimiese aquí”: p. 395.

—“Fundacion del Convento de San Ioseph de Granada, que siendo Prelado el Padre Fray Geronimo Gracian de la Madre de Dios, mandó a la Madre Ana de Iesus, se la escriviesse.”: pp. 395-404.

—“Modo de visitar/ los conventos/ del Religiosas Descalzas / de N. Señora del Carmen./ Compvesto/ por la Santa Madre/ Teresa de Iesus/ su Fundadora./”: pp. 1, 405-427 (“A las religiosas Descalzas de N. Señora su Fundadora./”: pp. 1, 405-427 (“A las religiosas Descalzas de N. Señora del Carmen, Fray Alonso de Iesus María, su General...”: pp. 405-408; “Modo de visitar...”: p. 409).

—“Conceptos/ del amor/ de Dios./ Escritos/ por la santa madre/ Teresa de Iesvs,/ sobre/ algunas palabras/ de los Cantares/ de Solomon./”: pp. 428-469 (“Prologo a los religiosos, y religiosas carmelitas descalzos, Fray Geronimo Gracian de la Madre de Dios. Por quatro razones las personas espirituales...”: pp. 429-432; “Conceptos...”: p. 433).

—“Unos versos/ de la santa madre/ Teresa de Iesvs,/ nacidos del fuego/ del amor de Dios,/ qve en si tenia./”: pp. 470-472 (“Vivo sin vivir en mi... Glosa: Aquesta divina union...” —trece estrofas— pp. 470-471, con “Otra glosa sobre los mismos versos: Vivo ya fuera de mi...” de cuatro estrofas: p. 472).

—“Siete/ meditaciones/ sobre/ el Pater noster,/ acomodadas/ a los días de la/ semana,/ por la santa madre/ Teresa de Iesus./”: pp. 473-497 (“Estas Meditaciones sobre el Padre nuestro, son de un Quaderno de las Obras de la Santa Madre Teresa de Iesus, que tenia en su poder Doña Isabel de Avellaneda, muger de Don Iñigo de Cardenas, Presidente que fue del Consejo de Ordenes: en el qual Quaderno estava lo que la mesma Santa Mdre escrivió sobre los Cantares, de que no se haze mencion en su Vida, como de cosa que se avia perdido, &c.”: p. [474] ; “Siete meditaciones...”: p. 475).

—“Tabla de las cosas notables qve se contienen en los dos tomos de todas las Obras de la Santa Madre Teresa de Iesus.”: pp. [1-74].

### **1700: MARTÍN GELABERT; J. CASAÑAS – J. BATLLE.**

**10** – *Cartas/ de la serafica,/ y/ mistica doctora/ santa Teresa/ de Iesus, madre, y fvndadora de la Reforma/ de la Orden de Nuestra Señora del Carmen, de la/ Primitiva Observancia./ Con notas/ del Excelentissimo, y Reverendissimo/ Señor Don Juan de Palafox, y Mendoça,/ Obispo de Osmá del Consejo de/ su Magestad, etc./ Recogidas/ por orden del Reverendissimo Padre/ Fray Diego de la Presentación, General de los/ Carmelitas Descalços, de la Primitiva/ Observancia./ Dedicadas/ a la mesma Santa./ Con licencia./ En Barcelona, en Casa de Martin Gelabert, delan/te la Rectoria de N. S. del Pino. Año 1700./ A costa de Iuan Casañas, y Iayme Batlle Libreros y vendense en sus casas./ [32]+390+[49] pp.; 20 cm.*

Contenido:

—“A la mistica doctora santa Teresa de Iesvs, madre fecunda, y Fundadora illustre de la extatica Orden de Carmelitas Descalços...” (“Vuestros humildes devotos: Juan Cassañes y Jayme Batlle”): pp. [5-].

—“Aprobacion del M. R. P. M. Fr. Juan Jerez de Munebrega”, mercedario (Zaragoza, 7-VII-1657): pp. [7-9].

—“Damos licencia para que se impriman. D. Sala Vic. Gen.”: p. [9].

—“Tabla de las cartas de la santa madre Teresa de Iesvs”: pp. [10-15].

—“Tabla de los avisos qve dio la Santa Madre Teresa de Iesvs, con Notas del Ilustrissimo, y Excelentissimo Señor Don Juan de Palafox, y Mendoça...”: pp. [15-16].

—“Carta del Ilustrissimo Señor D. Juan de Palafox... al Reverendissimo Padre Fray Diego de la Presentación, General de los Carmelitas Descalços.” (Osma, 15-II-1656): pp. [17-25].

—“Carta del Padre Fr. Diego de la Presentación, General... al Excelentissimo Señor Don Jvan de Palafox...” (Zaragoza, 29-V-1656): pp. [26-32].

—Cartas: pp. 1-329 (65 cartas clasificadas en los siguientes grupos: A Felipe II, 1; “A Prelados, y personas ilustres”, 2-12; “Cartas a religiosos y Maestros graves”, 13-28; “Cartas a su hermano, y personas particulares”, 29-41. —“Cartas/ de la/ serafica,/ y mística doctora/ Santa Teresa/ de Jesus./ Madre, y Fundadora de la Orden de Nuestra Señora de el Carmen,/ de la Primitiva Observancia./ Con notas/ del Ilustrissimo, y Excelentissimo,/ Señor Don Juan de Palafox, y Mendoça, Obispo/ de Osma, del Consejo de su/ Magestad, etc./ Tomo primero./ Segunda parte./ Ponense algunos Avisos al fin de ella./ Con licencia:/ En Barcelona, en casa Martin Gelabert,/ Año 1700”: pp. 215-390, [49]. “A sus Hijas las Carmelitas Descalças”, 42-65).

—“Avisos de la gloriosa madre, y doctora mística, santa Teresa de Jesus. Con notas del Excelentissimo, y Reverendissimo Señor Don Juan de Palafox, y Mendoça, Obispo de Osma, del Consejo de su Magestad.”: pp. 331-390 (19 avisos: I-IV “para los Padres Carmelitas Descalços”; V “Platica, que hizo Santa Teresa a sus Monjaas de la Encarnación de Avila, quando aviendo ya renunciado la Regla mitigada, fue a ser Prelada a aquel Convento”; VI “Breve platica que Santa Teresa hizo al salir de su Convento de Valladolid tres semanas antes que muriese”; VII (erróneamente pone XII) “que dio la Santa a una religiosa de otra Orden”; VIII “para sacar fruto de las persecuciones”; IX (equivocadamente, IV) – XII “avisos que dio la Santa por medio de la Isigne, y V. Virgen Catalina de Jesus, Fundadora de el Convento de Veas, al Padre Fray Geronimo Gracian, Primer Provincial de la Reforma”; XIII “para sus Hijas las Carmelitas Descalças”; “Otros seis documentos, y avisos, que Santa Teresa dio a una Hija suya, y a otro Prelado de la Reforma, despues de muerta”: XIV-XIX).

—“Tabla de las cosas de este libro mas dignas de notar...”: pp. [1-49].

**11** – *Cartas/ de la serafica,/ y/ mística doctora/ santa Teresa/ de Iesvs, madre, y fundadora de la Reforma/ de la Orden de Nuestra Señora del Carmen, de la/ Primitiva Observancia./ Con notas/ de el Padre Fray Pedro de la Anunciacion, Lector de Theologia de los Carmelitas Descalços de Pamplona./ Recogidos/ por orden del Reverendissimo Padre/ Fray Diego de la Presentación, General que fue de los Carmelitas Descalços de la Primitiva Observancia./ Dedicadas/ a la mesma Santa./ Tomo Segundo./ Con licencia./ En Barcelona, en casa de Martin Gelabert, delante de la Retoria de/ N. S. del Pino. Año 1700./ A costa de Juan Casañas y Jayme Batlle, Libreros, y vendense en sus casas.*

[6]+331+[41] pp.; 19,5 cm.

Contenido:

—“Prologo”: pp. [1-5].

—“Aprobacion...” (Rafael Forcada, O. P., Manresa, 15-X-1673): p. [6].

—“Cartas...” (107 cartas): pp. 1-325.

—“Una digresión en la que se explica un punto, que la Santa toca en estas cartas” (carta 11, n. 29, “si en las revelaciones particulares, puede aver evidencia de la Verdad revelada...”): pp. 326-331.

—“Catalogo de los principales confesores de nuestra Santa...”: p. [1].

—“Indice de las cartas”: pp. [2-5].

—“Indice de las cosas notables”: pp. [6-23].

—“Tabla de los lugares de Escritura que... cita la Santa Madre... en todos los libros de sus escritos...”: pp. [24-41].

**1704: SEBASTIÁN CORMELLAS.**

**12** – *Obras/ de la/ gloriosa madre/ Santa Teresa/ de Jesus,/ Fundadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señora/ del Carmen,/ de la primera observancia. Tomo primero./ Año [Escudo calzado] 1704./ Con licencia: En Barcelona, en casa de Cormellas,/*

[24]+425+[6] pp.; 20 cm.

Contenido:

—“A las madres...” (Fr. Luis de León, Madrid, 15-IX-1587): pp. [3-11].

—“Testimonios de varias personas graves...” (los mismos de la ed. 1680): pp. [12-24].

—“La vida de la santa madre Teresa de Jesús, y algunas de las mercedes que Dios le hizo...”: pp. 1-273.

—“El Maestro F. Luys de Leon al lector...” (las mismas mercedes y relaciones de la ed. 1588): pp. 274-282.

—“Libro llamado Camino de perfeccion...”: pp. 283-421 (ed. 1588).

—“Avisos de la santa madre Teresa de Jesus para sus monjas” (los 69 de la ed. 1588): pp. 422-425.

—“Tabla de los capítulos...”: pp. [1-6].

**13** – *Obras/ de la/ gloriosa madre/ santa Teresa/ de Jesus,/ Fundadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señoral del Carmen, de la primera observancia./ Tomo segundo./ Año [Escudo calzado] 1704./ Con licencia: En Barcelona, en casa de Cormellas;/*

[8]+448+[72] pp.; 20 cm.

Contenido:

—“Tabla de los capítulos de este segundo tomo”: pp. [3-8].

—Las moradas: pp. 1-146.

—“Exclamaciones, o meditaciones...”: pp. 147-164.

—Fundaciones (ed. 1680), incluida la fundación de Granada, por Ana de Jesús): pp. 165-359.

—“Modo de visitar los conventos...” (ed. 1680): pp. 361-379.

—“Conceptos del amor de Dios...” (ed. 1680): pp. 380-419.

—“Unos versos de la santa madre Teresa de Jesus...” (ed. 1680): pp. 421-426.

—“Siete meditaciones sobre el Pater noster...” (ed. 1680): páginas [427]-448.

—“Tablas de las cosas notables, que se contienen en los dos Tomos...” (ed. 1680): pp. [1-72].

**1724 (?): CARMELITAS DESCALZOS.**

**14** – *Obras/ de la/ gloriosa madre/ santa Teresal de Iesus,/ fundadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señora/ del Carmen,/ de la primera observancia./ Tomo primero./ Dedicadas al Serenissimo Señor/ el Señor Don Iuan de Austria./ [Escudo de la Orden] Con privilegio./ Barcelona, En la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalços: / [s. d.]*

[32]+466+[6] pp.; xilografías; 20 cm.

Contenido:

—“A su Alteza el Serenissimo Señor, el Señor Don Iuan de Austria...” (Silvestre de la Asunción, general de los carmelitas descalzos): pp. [3-8].

—“Suma de Privilegio. Tiene licencia, y y privilegio de su Magestad, la Religion de Carmelitas Descalços, para poder imprimir, y vender por tiempo de diez años las obras de Santa Teresa... con pohibicio de q. ninguna otra persona las pueda imprimir sin su consentimiento. Y Tassarón los Señores del Consejo... este primer libro de las Obras” para que se venda a “466 maravedis de vellón” (Baltasar de San Pedro Azevedo, Madrid, 2-III-1724): p. [9].

—“A las madres...” (Luis de León, Madrid, 15-IX-1587): pp. [11-18].

—“Testimonios de varias personas graves...” (ed. 1680): pp. [19-30].

—“Die 27. Iulij 1722./ Imprimatur./ De Rius, Vic. Gen. & Off.”: p. [30].

—“Un devoto humilde de la seraphica madre, y doctora Santa Teresa de Iesus, deseando la mayor gloria de Dios, de la Santa, y bien espiritual de los Fieles, por medio de la atenta leccion, y justa consideracion de la Celestial Doctrina de sus Divinos Escritos, ha solicitado para los que leyeren, u oyeren leer qualquier Capitulo, o Carta de sus obras las Indulgencias siguientes” (cien dias, el cardenal Luis Belluga, ob. de Cartagena y el cardenal Carlos Borja, patriarca de las Indias; cuarenta dias, Diego de Astorga y Céspedes, arz. de Toledo, Juan Alencastre, ob. de Cuenca, Juan Camargo, ob. de Pamplona y Felipe Antonio Gil Taboada, arz. de Sevilla): pp. [31-32].

—“Assimismo a todas las personas que rezaren un Padre nuestro, y Ave Maria, delante de nuestra Santa Madre... ay concedidas las Indulgencias siguientes” (Ambrosio Ignacio de Espinola, arz. de Sevilla, 19-X-1672, cuarenta dias; Jaime de Palafox y Cardona, arz. de Sevilla, 18-XII-1685, cuarenta días; Manuel Arias, arz. de Sevilla, 17-XI-1716, las mismas): p. [32].

—“La vida...”: pp. 1-296.

—“El Maestro Fr. Luis de Leon al lector” (ed. 1588): pp. 297-306.

—“Libro llamado Camino de perfeccion...” (ed. 1588): pp. 307-461.

—“Avisos de la santa madre Teresa de Iesus para sus monjas”: pp. 462-466 (69 avisos, ed. 1588).

—“Tabla de los capítulos...”: pp. [1-6].

**15** - *Obras/ de la/ gloriosa madre/ santa Teresa/ de Iesus,/ fundadora/ de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señora/ del Carmen/ de la primera observancia./ Tomo segundo./ Dedicadas al Serenissimo Señor,/ el Señor Don Iuan de Avstria./ [Escudo de la Orden] Barcelona, En la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalços./ [s. d.]*

[8]+489+[73] pp.; xilografías; 20 cm.

Contenido:

—“Fee de erratas.”: p. 2.

—“Tiene licencia, y privilegio...” (tomo I, pero el precio de venta de éste “488 maravedis de vellón”) (Baltasar de San Pedro Azevedo, Madrid, 2-III-1724): p. [2].

—“Tabla de los capítulos de este segvndo tomo”: pp. [3-8].

—“Die 27. Iulii. Imprimatur./ De Rius, Vic. Gen. & Off.”: p. [8].

—Las moradas: pp. 1-160.

—“Exclamaciones...”: pp. 161-180.

—Las fundaciones (ed. 1680, incl. Granada): pp. 181-394.

—“Modo de visitar los conventos...” (ed. 1680): pp. 385-416.

—“Conceptos...” (ed. 1680): pp. [417]-[459].

—“Unos versos de la santa madre...” (ed. 1680): pp. 461-466.

- “Siete meditaciones...” (ed. 1680): pp. [467]-[489].
- “Tabla de las cosas notables que se contienen en los dos tomos”: pp. [1-73].

**16** – *Cartas/ de/ Santa Teresa/ de Iesus,/ madre, y fundadora de la Reforma de la Orden/ de nuestra Señora del Carmen, de la Primitiva Observancia./ Con notas del Excelentissimo, y Reverendissimo/ Señor Don Iuan de Palafox y Mendoza, Obispo de Osma,/ del Consejo de su Magestad./ Recogidas por orden del Reverendissimo Padre Fr. Diego de la Presentacion, General que fue de los Carmelitas/ Descalços de la Primitiva Observancia./ Tomo primero./ Dedicadas al Serenissimo Señor,/ el Señor Don Iuan de Avstria./ [Escudo de la Orden. Con privilegio./ Barcelona, En la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalços./ [s. d.]*

[40]+568+[31] pp.; xilografías; 20 cm.

Contenido:

- “Aprobacion...” (Fr. Juan Pérez de Munebrega, Zaragoza, 7-VII-1656): pp. [3-4].
- “Damos licencia para que se impriman/ De Sala V.G./ De Rius, Vic. Gen. et Off.”: p. [4].
- “Fee de erratas”: p. [4].
- “Tiene licencia, y privilegio...” y venta a 568 maravedis (Baltasar de San Pedro Azevedo, Madrid, 2-III-1724): p. [4].
- “Aprobación...” (José Freza, 23-III-1657): p. [5].
- “Índice de las cartas”: pp. [6-8].
- “Carta...” de Palafox al P. General (Osma, 15-II-1656): pp. [9-23].
- “Carta...” del General al Rvdmo. Palafox (Zaragoza, 29-V-1657): pp. [24-31].
- “Prologo...” de Palafox: pp. [32-37].
- “Advertencias sobre las notas...”: pp. [38-40].
- “Cartas...” (ed. 1700): pp. 1-490.
- “Avisos... con notas...” de Palafox (los 19 de la ed. 1700): pp. [491]-568.
- “Índice de las cosas notables”: pp. [1-31].

**17** – *Cartas/ de/ Santa Teresa/ de Iesus, madre, y fundadora de la Reforma de la Orden/ de nuestra Señora del Carmen, de la Primitiva Observancia./ Con notas del P. Fr. Pedro de la Anunciacion,/ Lector de Theologia de los Carmelitas Descalços de la Primitiva Observancia./ Tomo segundo./ Dedicadas al Serenissimo Señor,/ el Señor Don Iuan de Austria./ [Escudo de la Orden] Con privilegio./ Barcelona, En la Imprenta de los Padres Carmelitas Descalços./ [s. d.]*

[18]+432+[28] pp.; xilografías; 20 cm.

Contenido:

- “Prologo al lector”: pp. [3-7].
- “Aprobacion del muy reverendo, y doctissimo padre fray Rafael Forcada, de la Santa Orden de Predicadores, Lector de Prima de Theologia en el Estudio general de la Ciudad de Manresa, en el Principado de Cataluña” (“En el Convento de Predicadores de Bruselas, a 15 de Octubre de 1673”): pp. [8-91].
- “Approbatio censoris. Imprimi poterit Actum Bruxellae 21. Octobris 1673. I. Roucourt S. T. L. Eccles. Coll. DD. Michaelis, & Gudule e Plebanus Lib. Censor.”: p. [9].
- “Die 27. Iulii 1722./ Imprimatur./ De Rius, Vic. Gen. & Off.”: p. [9].
- “Suma del Privilegio” (id. de las obras), cuyo segundo tomo debe venderse a “472 maravedis de vellon” (Baltasar de San Pedro Azevedo, Madrid, 2-III-1724): p. [10].
- “Fee de erratas”: p. [10].
- “Índice de las cartas”: pp. [11-15].

—“Catalogo de los principales confesores de nuestra Santa, ademas de los de su Religión”: p. [16].

—“Cartas de nuestra gloriosa madre santa Teresa de Iesus”: pp. 1-423 (107 cartas; “Cartas de la gloriosa madre... Segunda parte deste segundo tomo, En que se contienen las cartas a sus hijas las Carmelitas Descalzas”: 74-107, pero las pp. 293-295 tienen repetida la numeración).

—“Una digression en la qual se explica vn punto, que la Santa toca en estas Cartas. En las notas a la carta undecima ofrecí una Digression para explicar un punto, que alli se toca... Digression unica: Si en las revelaciones particulares, que se hazen a particulares personas puede aver evidencia de la Verdad revelada: y de donde nace esta evidencia”: pp. 424-432.

—“Indice de las cosas notables”: pp. [1-16].

—“Tabla de los lugares de la escritora, que se vale, o cita la santa madre Teresa de Jesus, en todos los Libros de sus escritos”: pp. [17-28].

[Cartas:]

—1: Felipe II, Toledo, 12-VII-1576.

—2-3: Alvaro de Mendoza, ob. de Palencia, Avila, 7-IX-1578 y Burgos, 1582.

—4: Alonso Velazquez, ob. de Osma, Palencia, 1581.

—5-6: Pedro de Castro, s. d. n. l.

—7: Fadrique Alvarez de Toledo, Burgos, 18-IV s. a.

—8-9: Maria Mendoza y Sarmiento, s. d. n. l.

—10: Luisa de la Cerda, 23-VI-1568, Avila.

“Cartas a religiosos, y maestros graves”:

—11: San Pedro de Alcantara, 1560.

—12: “A uno de los Confesores...” 1562.

—13: “A uno de sus Confesores”, s. d.

—14: Domingo Bañez, Salamanca, 1574.

—15: Antonio de Segura, O. F. M., s. d. n. l.

—16: Rector de la Compañía de Jesus, de Avila, Gonzalo de Avila, Avila, 1578.

—17: Padre Ordoñez, S. J., Avila, 1573.

—18: Nicolas de J. M., OCD, s. d. n. l.

—[19-43:] Jerónimo Gracian de la M. de Dios, OCD, Toledo, 21-X-1576; Toledo<sup>a</sup>, 4-XI-1576; Toledo, 1576; s. l., 7-XII s. a.; s. d. n. l.; s. d. n. l.; s. d. n. l.; s. l. 24-VIII-1578; Toledo, 19-XI-1578; Avila, 12-IV-1579; Salamanca, 4-X-1579; Malagon, 1579; Malagon, 12-XII-1579; Malagon, 15-I-1580; Malagon, 1580; s. d. n. l.; Villanueva de la Jara, 1580; Toledo, 5-V-1580; Toledo, 30-V-1580; Toledo, 3-VI-1580; Palencia, VI-1580; Palencia, 1580; Palencia, 1580; Avila, 26-X-1581; Valladolid, 1-IX-1582.

—44: “A uno de sus Confesores” Avila, 7-XII-1577.

—45: Juan de Jesus, Roca, s. l. 4-I-1581.

—46-47: Mariano de S. Benito, OCD, Toledo, 12-XII-1676; Avila, VIII-1578.

—48: “A una religiosa de otra Orden, que pretendia passarse a la de la Santa” s. l. n. d.

“Cartas a sus hermanos, y personas particulares”:

—49-50: Lorenzo de Cepeda, Toledo, 1576; Toledo, 28-II-1577.

—51-53: Juana de Ahumada, Toledo, 1569; Sevilla, 4-II-1576; Palencia 13-I-1581.

—54: Juan de Ovalle, Avila, 15-XI-1581.

—55: Lorenzo de Cepeda, sobrino, Valladolid, 1580.

—56: Francisco de Salcedo, Valladolid, 1568.

—57: Antonio Gaytan, Segovia, 1574.

—58: Martin Alonso de Salinas, Avila, 13-XI s. a.

- 59-62: Licenciado Peña, Soria, 8-VII-1581; Avila, 13-IX-1581; Medina del Campo, 8-I-1582; Burgos, 1582.
- 63: Gaspar de Villanueva, Toledo, 1577.
- 64: Pedro de Casa de Monte, Burgos, 14-V-1582.
- 65-67: Diego Ortiz, Salamanca, 29-III-1571; Salamanca, 1571; Sevilla, 26-1575.
- 68: Alonso Ramirez, Alba, 1671.
- 69: Guiomar Pardo y Tavera, s. l. 22-X s. a.
- 70-71: Inés Nieto, Valladolid, 28-XII-1569; Toledo, 4-II-1579.
- 72: Catalina de Tolasa, Palencia, 16-I-1582.
- 73: “A unas señoras pretendientes al Habito de la Reforma del Carmen”, s. l. n. d.; “Cartas... a sus Hijas...”:
- 74: Comunidad de S. José, de Avila, Valladolid, 7-X-1580.
- 75: Comunidad de Soria, Soria, 1581.
- 76-77: Maria Bautista, s. l. 2-XI s. a.; Avila, 1579.
- 78: Ana de la Encarnación, s. l. n. d.
- 79-104: Maria de S. José, Malagon 1576; Toledo, 11-VII-1576; Toledo, 9-VIII-1576; Toledo, 1576; Toledo, 11-XI-1576; Toledo, 26-XI-1576; Toledo, 7-XII-1576; Toledo, 1577; Toledo, 28-II-1577; Toledo, 6-V-1577; Toledo, 1577; Toledo, 1577; Toledo, 28-VII-1577; Toledo, 11-VII-1577; Toledo, 1578; s. l. n. d.; Sevilla, 9-II-1580; Toledo, 1580; Valladolid, 21-XI-1580; s. l. XII-1580; s. l. n. d.; Avila, 1581; Avila, 28-XI-1581; Burgos, 6-II-1582; Burgos, 6-VII-1582; Burgos, 14-VII-1582.
- 105-106: Tomasina Bautista, Palencia, 9-VIII-1582; Valladolid, 27-VIII-1582.
- 107: Leonor de la Misericordia, . l. 7-VII s. a.

#### **1844: LLORENS, HNOS.**

**18** – *El castillo interior/ o las moradas/ y el camino de perfeccion,/ obras de la santa madre Teresa de Jesús, seguidas de/ los avisos que la misma da a sus religiosas./* Impreso conforme a los originales de mano/ enmendados por la misma madre, y no conforme a los impresos/ en que faltaban muchas cosas, y otras andaban muy/ corrompidas./ Publicase con aprobación y revisión del ordinario./ Barcelona/ Imprenta de Llorens, Hermanos, Editores/ calle Ancha/ 1844.

[2]+299+[1] pp.; 16 cm.

Contenido:

—Moradas: pp. [1]-147.

—Camino de perfección: pp. [149]-294.

—Avisos para sus monjas: pp. 295-299.

—Índice: p. [1].

En la p. [2], de las dos primeras no numeradas: “Jardin celestial./ Colección de las mejores obras/ de santa Teresa de Jesús,/ S. Francisco de Sales, S. Juan de la Cruz,/ y otros varones doctos./ Se publica bajo la protección y auspicios/ del Exmo. e Illmo. Señor/ obispo de Córdoba/ y Patriarca de las Indias./ La revisa/ el Illre. Dr. D. Nicolás Luis de Lezo,/ Capellán de honor de S. M./ y la dedica a S. M. la reina viuda/ D<sup>a</sup> Maria Cristina de Borbon”.

#### **1844-48: JUAN OLIVERES.<sup>13</sup>**

13 Juan Oliveres comenzó editando la colección “Tesoro de autores ilustres” y luego se enfrascó con la “Biblioteca Católica”, como diremos en la edición de 1857, que publicaba conjuntamente. Esto puede explicarnos algunas aparentes “anomalías” en todas estas series tocantes a la Santa.



**19** – *Obras/ del Santa Teresa de Jesús./ Primera serie:/ Vida de la Santa Madre Teresa de Jesús, y algunas de las mercedes que Dios le hizo,/ escritas por ella misma por mandado/ de su confesor./ Barcelona./ Imprenta de don Juan Oliveres, Editor ... / 1844./*  
xiii+333 pp.; 16,5 cm. (Tesoro de autores ilustres. Tomo 81. Obras completas de Santa Teresa de Jesús. I)

Contenido:

—“Introducción a las Obras de Santa Teresa” (“este ligero análisis” de las obras: p. ix; J. R. y O.): pp. [i]-xiii.

—“La vida...”: pp. [1]-315.

—“El maestro Fray Luis de León al lector” (las mercedes de la ed. 1680, pero numeradas, 1-20): pp. [316]-328.

—“Índice de esta primera serie”: pp. [329]-333.

**20** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús./ Segunda serie:/ Camino de perfección – / El Castillo interior o las Moradas /Conceptos del amor de Dios – / Poesías./ Barcelona:/ Im-*  
prenta de D. Juan Oliveres, Editor / 1844.

vii+396 pp.; il. (front.); 16,5 cm. (Tesoro de autores ilustres. Tomo 82. Obras completas de Santa de Jesús. II)

Contenido:

—“Al lector” (J. R. y O.): pp. [i]-vii.

—“Libro llamado, Camino de perfeccion...” (ed. 1588): pp. [1]-161.

—“Avisos de la Santa Madre Teresa de Jesús para sus monjas” (68 numerados): pp. [163]-167.

—“Libro llamado Castillo interior o las Moradas...” (ed. 1588): pp. [169]-341.

—“Conceptos...” (ed. 1680): pp. [343]-382.

—“Unos versos...” (ed. 1680; “A Cristo Crucificado: Soneto: No me mueve mi Dios para quererte...”, “Letrilla que llevaba por registro de su breviario la seráfica madre Santa Teresa: Nada te turbe...”: pp. [383]-388).

—“Índice de esta segunda serie”: pp. [389]-396.

**21** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesús/, con notas del Excelentísimo y Reverendisimo/ Señor Don Juan de Palafox y Mendoza,/ Obispo de Osmá./ Tomo I./ Barcelona:/ Imprenta de D. Juan Oliveres, Editor,/*  
calle de Escudellers, n. 53./0 1845./

xxxiii+34+320 pp.; 16,5 cm. (Tesoro de autores ilustres. Tomo 83. Obras completas de Santa Teresa de Jesús. III).

Contenido:

—“Aprobacion del M. R. P. Fr. Juan Perez de Munebrega” mercedario (Zaragoza, 7-VII-1656): pp. [i]-ii.

—“Damos licencia para que se impriman. De Sala, Vic. Gen. De Rius, Vic. Gen. et off.”: p. [ii].

—Don Joseph Freza, Clérigo regular...” (Zaragoza, 23-III-1657): pp. [iii]-iv.

—“Carta del Ilmo. Sr. D. Juan de Palafox... al Reverendisimo Padre Fray Diego de la Visitación (sic), General de los Carmelitas descalzos” (Osmá, 15-II-1656): pp. [v]-xiv.

—“Carta del Padre Fray Diego de la Presentación, General de los Descalzos de N.S. del Carmen, al Excelentísimo Señor Don Juan de Palafox... (Zaragoza, 29-V-1657): pp. [xv]-xix.

—“Prologo a las cartas de nuestra Madre Santa Teresa, y a las notas del Ilmo. y Excmo. Sr. Don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de Osma”. (“Cumplió la Religión el deseo que tenia de sacar a luz algunas cartas de su gloriosa Madre...” pp. [xxi]-xxx.

—“Advertencias sobre las notas de las Cartas de la santa Madre Teresa”: pp. [xxxii]-xxxiii.

—“Cartas de la santa Madre Teresa de Jesus”: pp. [35]-317 (35 cartas de la ed. 1700).

—“Índice del tomo primero”: pp. [319]-320.

**22** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus,/ con notas del Excelentísimo y Reverendísimo/ Señor Don Juan de Palafox y Mendoza,/ Obispo de Osma./ Tomo II./ Barcelona./ Imprenta de D. Juan Oliveres, Editor,/ calle de Escudellers, n. 53/ 1845./*

323+[10] pp.; 16,5 cm. (Biblioteca católica. T. VI. Obras de Santa Teresa de Jesús. III).  
Contenido:

—Cartas (de la 36 a la 65, ed. 1700): pp. 4-167.

—“Avisos...” (los 19, ed. 1700): pp. 169-255.

—“Aprobacion.” (Fr. Rafael Forcada, Bruselas, 15-X-1673): pp. 257, con una nota al pie de página que dice: “Esta aprobación va al frente del tomo II de la edición que seguimos en la presente. (N. del E.)”.

—“Prologo al lector”: pp. 259-264.

—“Cartas de la santa Madre Teresa de Jesus (Continuacion)” (1 a la 12, ed. 1724): pp. 267-319.

—“Índice del tomo segundo”: pp. 321-323.

—“Biblioteca católica” (fines de la entidad y catálogos de publicaciones): pp. [1-10.]

**23** – *Obras/ de Santa Teresa de Jesus./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus,/ con notas del Excelentísimo y Reverendísimo/ Señor Don Juan de Palafox y Mendoza,/ Obispo de Osma./ Tomo III./ Barcelona./ Imprenta de D. Juan Oliveres, Editor,/ calle de Escudellers, n. 53./ 1845./*

310+10 pp.; 16,5 cm. (Biblioteca católica. T. VII. Obras de Santa Teresa de Jesús. III).  
Contenido:

—Cartas (de la 13 a la 107, ed. 1724): pp. 1-298.

—“Una digresion...” (ed. 1724): pp. 299-305.

—“Catalogo de los principales confesores de santa Teresa además de los su Religión”: p. 306.

—“Índice del tomo tercero”: pp. 307-310.

—“Biblioteca...” (catálogo adjunto como el del t. II): pp. 1-10.

**24** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Cuarta serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus,/ con notas del R. P. Fray Antonio de San Jose,/ religioso carmelita descalzo./ Tomo I./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S.M./ Calle de Monserrate, n. 10./ 1847./*

x+11+354 pp.; 17,5 cm. (Biblioteca católica. T. XXV. Obras de Santa Teresa de Jesús. I).  
Contenido:

—Dedicatoria “S. R. C. M.” (Juan de San José, general O. C. D., s. d. n. l.): pp. [i]-ii.

—“Prologo al lector” (“Otra vez sale santa Teresa al teatro del mundo...”): pp. [iii]-x.

—Cartas (1 a la 46): pp. 11-351.

—“Índice del tomo primero”: pp. [353]-354.

**25** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Cuarta serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus./ con notas del R. P. Fray Antonio de San Jose,/ religioso carmelita descalzo./ Tomo II./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S.M./ Calle de Monserrate, n. 10./ 1847./*

354 pp.; 17,5 cm. (Biblioteca catolica. Tomo XXVI. Obras de Santa Teresa de Jesus. II).

Contenido:

—Cartas (de la 47 a la 82): pp. 1-214. En la p. 214 una nota dice: “Aquí empieza el tomo 4º y último de Cartas... de la antigua edición que hemos tenido a la vista para la presente...”:

—Cartas (1-19): pp. 214-351.

—“Índice del tomo segundo”: pp. [353]-354.

**26** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Cuarta serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus./ con notas del R. P. Fray Antonio de San Jose,/ religioso carmelita descalzo./ Tomo III./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S.M./ Calle de Monserrate, n. 10./ 1847./*

381+[1-10] pp.; 17,5 cm. (Biblioteca catolica... T. XXVII. Obras de Santa Teresa de Jesus, III)

Contenido:

—Cartas (24-75, cartas): pp. 1-258.

—“Escrito LXXVI: Cifra del año de su muerte...” con “notas”: pp. 258-268.

—“Escrito LXXVII: Respuesta de la Santa a un cartel, o desafío espiritual... siendo priora de la Encarnación” con “notas”: pp. 268-281.

—“Capítulos, o fragmentos de cartas, y otros escritos de la Santa” con “notas” (87 fragmentos): pp. 282-376.

—Índice del tomo tercero: pp. 377-381.

—“Biblioteca católica...”: pp. [1-10].

**27** – *Obras/ del Santa Teresa de Jesus./ Quinta serie:/ Libro de las fundaciones de las hermanas/ descalzas carmelitas. Modo de visitar/ los conventos de religiosas descalzas de nuestra/ Señora del Carmen. – Siete / meditaciones sobre el Pater noster/ acomodadas a los dias de la semana. – Exclamaciones o/ meditaciones del alma a su Dios./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M./ calle de Monserrate, n. 10./ 1847.*

iv+[5]-312+[10] pp.; 16 cm. (Biblioteca católica. Tomo XXIX. Obras de Santa Teresa de Jesus, V.)

Contenido:

—“Libro de fundaciones”: pp. [1]-219 (fund. de Granada: pp. 220-229).

—“Modo de visitar los conventos...” (prólogo del P. Alonso de J.M.): pp. [231]-256.

—“Siete meditaciones sobre el Pater noster...” (Con una nota del P. Francisco de Sta. Maria): pp. [257]-284.

—“Exclamaciones...”: pp. [285]-307.

—“Índice...”: pp. [309]-312.

—“Biblioteca católica...” (fines de la entidad que resulta ser un apartado del “Tesoro de autores ilustres” y catálogo de algunas de las obras): pp. [1-10].

**28** – *Obras completas/ de/ Santa Teresa de Jesús./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesús./ con notas del Excelentísimo y Reverendísimo/ Señor Don Juan de Palafox*

*y Mendoza,/ Obispo de Osma./ Tomo I./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M.,/ calle de Escudellers, n. 10./ 1848.*

xxxiii+[35]-320 pp.; 16 cm. (Tesoro de Autores Ilustres. Tomo 83. Obras de Santa Teresa de Jesús. III).

Contenido:

—“Aprobacion del M. R. P. Fr. Juan Perez de Munebrega”, mercedario (Zaragoza, 7-VII-1656): pp. [i]-ii.

—Damos licencia para que se impriman: De Sala, Vic. Gen.; De Rius, Vic. Gen. et Off.”: p. [ii].

—“Aprobacion del Padre Don Joseph Freza, Clerigo regular...” Zaragoza. 23-III-1657): pp. [iii]-iv.

—“Carta del Ilmo. Sr. D. Juan de Palafox... al Reverendisimo Padre Fray Diego de la Visitacion (sic), General de los Carmelitas descalzos” (Osma, 15 -II-1656): pp. [v]-xiv.

—“Carta del Padre Fray Diego de la Presentación, General..., al

Excelentisimo Señor Don Juan de Palafox...” (Zaragoza, 29-V-1657); pp. [xv]-xix.

—“Prologo a las cartas de nuestra Madre Santa Teresa, y a las notas del Ilmo. y Excmo. Sr. Don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo de Osma”. (“Cumplió la Religión el deseo que tenía de sacar a luz algunas cartas de su gloriosa Madre...”): pp. [xxi]-xxx.

—“Advertencias sobre las notas de las Cartas de santa Teresa”: pp. [xxxii]-xxxiii.

—“Cartas de la santa Madre Teresa de Jesus” (35 cartas): pp. [35]-317.

—“Indice del tomo primero”: pp. 319-320.

**29** – *Obras completas/ de/ Santa Teresa de Jesús./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesús,/ con notas del Excelentisimo y Reverendisimo/ Señor Don Juan de Palafox y Mendoza,/ Obispo de Osma./ Tomo II./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M.,/ calle de Escudellers, n. 10./ 1848.*

323 pp.; 16,5 cm. (Tesoro de autores ilustres. Tomo 84. Obras completas de Santa Teresa de Jesús. IV).

Contenido:

—Cartas: pp. 1-167 (De la 36 a la 65, de la ed. 1700).

—“Avisos de la santa Madre Teresa de Jesus”: pp. [169]-255. (Los 19 avisos “que dio en su vida” y “ha dado despues de su muerte”, de la ed. 1700).

—“Aprobacion...” (P. Rafael Forcada, O. P., Bruselas, 15-X-1673): p. [257].

—“Prologo al lector”: pp. [259]-264.

—“Cartas...” (“Continuación”): pp. [265]-319. (De la 1 a la 12, de la ed. 1724, t. II).

—“Indice del tomo segundo”: pp. [321]-323.

**30** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Tercera serie:/ Cartas de Santa Teresa de Jesus,/ con notas del Excelentisimo y Reverendisimo Señor Don Juan de Palafox y Mendoza Obispo de Osma./ Tomo III./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M.,/ Calle de Monserrate, num. 10/ 1848./*

310 pp.; 16,5 cm. (Tesoro de autores ilustres Tomo 90 (sic). Obras completas de Santa Teresa de Jesús. V.)

Contenido:

—Cartas (de la 13 a la 107): pp. 1-298.

—“Una digresion...” (ed. 1700, t. II): pp. 299-305.

—“Catalogo de los principales confesores...” (ed. 1700, t. II): p. 306.

—“Indice del tomo tercero”: pp. [307]-310.

**31** – *Obras completas/ de/ Santa Teresa de Jesus./ Quinta serie:/ Libro de las fundaciones de las hermanas/ descalzas carmelitas. – Modo de visitar / los conventos de religiosas descalzas de nuestra/ Señora del Carmen. – Siete / meditaciones sobre el Pater noster/ acomodadas a los días de la semana. – Exclamaciones o/ meditaciones del alma a su Dios./ Barcelona./ Por D. Juan Oliveres, Impresor de S. M./ Calle de Monserrate, n. 10./ 1848./*

iv+[5]-312 pp.; 16 cm. (Tesoro de Autores Ilustres. Tomo 89. Obras de Santa Teresa de Jesús. IX).

Contenido:

—Libro de las fundaciones: pp. [i]-219 (fund. de Granada: pp. 220-229).

—“Modo de visitar los conventos...” (Prólogo del Padre Alonso de Jesús María): pp. [231]-256.

—“Siete meditaciones sobre el Pater noster...” (con una nota sobre el origen de las mismas): pp. [257]-284.

—“Exclamaciones...”: pp. [285]-307.

—“Índice...”: pp. 309-12.

**1847: PABLO RIERA.**<sup>14</sup>

**32** – *Obras de Santa Teresa de Jesús, fundadora de la Reforma de la Orden de Nuestra Señora del Carmen.* Barcelona, en la Tipografía de D. Pablo Riera. 4 v.  
21 cm.

**1851-52: PABLO RIERA.**<sup>15</sup>

**33** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tomo I./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Librería Religiosa,/ Imprenta de D. Pablo Riera./ Noviembre de 1851./*

viii+[9]-432 pp.; lám. (front.); 13,5 cm. (“Librería Religiosa. Tomo XXXV”).

Contenido:

—“Advertencia. Si hemos tardado tanto tiempo a publicar las preciosísimas obras de la insigne Doctora de la Iglesia, y gloria de la literatura española, Santa Teresa de Jesús, no ha sido por cierto que no la quisiéramos de todas veras. Ya tenemos manifestado que, al verificarlo, no hacemos mas que cumplir una especie de voto... Pero temíamos que se tachara de indiscreto nuestro celo en difundir indistintamente las producciones de la Santa, pues las hay tan sublimes, que no parecen escritas para todos...” (“Los Editores”): pp. [v]-viii.

—“A las madres...” (Luis de Leon, Madrid, 15-IX-1587): pp. [9]-26.

—“La vida...” (hasta el c. 32): pp. [27]-428.

—“Índice de las materias —capítulos— que contiene este tomo”: pp. [429]-432.

**34** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo II./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Librería Religiosa,/ Imprenta de D. Pablo Riera./ Enero de 1852.*

389 pp.; lám. (front.); 13,5 cm. (“Librería religiosa. Tomo XXXVII”).

Contenido:

14 BAC, t. I, o. c., p. 40, en la “Bibliografía teresiana”.

15 Esta edición es, en realidad, la primera de las que reeditó “Librería Religiosa” en 1872 y 1887, incluso con los mismos moldes.

- “La vida...” (cap. 33-40): pp. [5]-146.
- “El Maestro Fray Luis de Leon al lector...” (Los consabidos “papeles” numerados de 1 al 20): pp. 147-164.
- “Camino de perfeccion...” (hasta el c. 33): pp. [165]-381.
- “Indice de las materias que contiene este tomo”: pp. [383]-389.

**35** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo III./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Librería Religiosa,/ Imprenta de D. Pablo Riera./ Marzo de 1852.

376 pp.; lám. (front.); 13,5 cm. (Librería Religiosa.Tomo XXXIX).

Contenido:

- “Camino de perfección” (cap. 34-42): pp. [5]-66.
- “Avisos de la santa madre Teresa de Jesús para sus monjas”: (68 avisos numerados; en el 40 van incluidos dos: “En la mesa...” y “Considerar la mesa...”): pp. 67-74.
- “Castillo interior”: pp. [75]-371.
- “Indice de las materias que contiene este tomo”: pp. [372]-376.

**36** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo IV./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Librería Religiosa,/ Imprenta de D. Pablo Riera./ Mayo de 1852.

376 pp.; lám. (front.); 13,5 cm. (Librería Religiosa. Tomo XLI).

Contenido:

- “Exclamaciones...”: pp. [5]-42.
- “Libro de las fundaciones ...” (hasta el cap. 29): pp. [43]-372.
- “Indice de las materias que contiene este tomo”: pp. [373]-376.

**37** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo V./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Librería Religiosa,/ Imprenta de D. Pablo Riera./ Julio de 1852.

360 pp.; lám. (front.); 13,5 cm. (Librería Religiosa. Tomo XLIII).

Contenido:

- “Libro de las fundaciones” (cap. 30-31, más la “Fundación del convento de san Josef de Granada...” por la M. Ana de Jesús): pp. [5]-73.
- “Modo de visitar los conventos...” (ed. 1680): pp. [75]-115.
- “Conceptos ...” (ed. 1680): pp. [117]-191.
- “Unos versos...” (ed. 1588): pp. [193]-198.
- “Siete meditaciones sobre el Pater noster...”: pp. [199]-240. En la p. 200 trae una extensa aclaración sobre esas meditaciones que “nunca la Religión –Orden– ha podido asentir seguramente a que sea tal obra propia sin duda de la pluma de su Madre seráfica...”; pero por “saberse que muchas almas sienten especial aprovechamiento y consuelo con su lectura, ha parecido conveniente se continúe el darle a la prensa...”).
- “Cartas escogidas...”: pp. [241]-355 (21 cartas: 1: Felipe II, Avila, 13-IX-1577; 2-3: Teutonio de Braganza, s. d. n. l.; Avila, 16-I-1578; 4-5: Alvaro de Mendoza, s. d. n. l.; s. d. n. l.; 6-7: Sancho Dávila, Avila, 10-X-1580; Palencia, 12-VIII-1582; 8: Alonso Velazquez, s. d. n. l.; 9: Maria Henriquez, Toledo, 8-V, s. a.; 10: Diego de Mendoza, s. l., 20-VIII, s. a.; 11: Luis de Granada, s. l. n. d.; 12: Pedro Ibañez, s. l. n. d.; 13: Domingo Bañez, s. l. n. d.; 14: Gonzalo de Avila, s. l. n. d.; 15-19: Lorenzo de Cepeda, y Ahumada, s. l. n. d.; s. l., 2-I, s. a.; s. l., 17-I, s. a.; s. l., 17-I-1570; s. l., 10-II, s. a.; 20: Jerónimo Gracian de la M. de Dios,

“Después que se fué el Padre prior de Mancera... Son hoy 15 de abril”; 21: Lorenzo de Cepeda y Ahumada, s. l., 27-VII/1579.)

—“Barcelona, 30 de setiembre de 1851./ Reimprímase. = Dr. Ezenarro, Vicario General”: p. 355.

—“Índice de las materias que contiene este tomo”: pp. [357]-360.

### **1857: JUAN OLIVERES.**

**38** – *Obras completas/ de/ Santa Teresa de Jesús./ Primera serie:/ Vida de la Santa Madre Teresa de Jesús,/ y algunas de las mercedes que Dios la hizo,/ escritas por ella misma por mandado/ de su confesor./* Barcelona:/ Por D. Juan Oliveres, Editor, Impresor de S. M./ calle de Escudellers, n. 57./ 1857.<sup>16</sup>

xv+272 pp.; 17,5 cm. (Tesoro de autores ilustres, tomo LXXXI. Obras completas de Santa Teresa de Jesús. I).

Contenido:

—“Introducción a las obras de Santa Teresa” (J. R. y O.): pp. v-xv (“Nunca se hace mas visible el orden que establece la providencia...” (ed. 1844).

—“La vida...”: pp. [1]-258.

—“El Maestro Fray Luis de Leon, al lector” (Las 20 mercedes numeradas): pp. [259]-268.

—“Índice de esta primera serie”: pp. [269]-272.

### **1872: LIBRERIA RELIGIOSA, 2ª ed.**

**39** – *Obras/ del Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tomo I./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1872./

432 pp.; lám. (front.); 14 cm. (Libreria Religiosa. Tomo XXXV).

Contenido:

—“Advertencias” (Los Editores): pp. [v]-viii.

—“A las Madres... el Maestro Fray Luis de Leon”: pp. [9]-26.

—“La Vida” (cap. 1-32): pp. [27]-428.

—“Índice”: pp. [429]-432.

**40** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tomo II./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1872./

389 pp.; lám. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“Imprenta religiosa de la Viuda Miró y Cª, Sobradiel, 10”: p. [4].

---

16 Este ejemplar lleva una cubierta sobrepuesta de papel impresa con distintos caracteres y variantes: “Biblioteca Católica./ Obras/ del Santa Teresa de Jesús./ Primera serie: Vida de la Santa Madre Teresa de Jesús,/ y algunas de las mercedes que Dios la hizo,/ escrita por ella misma por mandado/ de su confesor de S. M./ calle de Escudellers, n. 57./ 1859./” Creemos se trata simplemente de unas cubiertas exprofeso para la colección “Biblioteca” que editaba también el mismo Juan Oliveres. La data no puede sorprendernos si tenemos en cuenta el afán de novedad que anima a los impresores. Por otra parte, en el reverso de la citada cubierta se dice textualmente que la “Biblioteca Católica” edita “en tomos de igual tamaño, igual papel e igual letra” que el “Tesoro de autores ilustres”. Valga esta nuestra observación para aclarar cualquier “sorpresa” que pudieran proporcionarnos las ediciones de Juan Oliveres de 1844 a 1848.

- “La vida...” (caps. 33-40): pp. [5]-146.
- “El maestro Fray Luis de Leon al lector” (20 relaciones numeradas): pp. 147-164.
- “Camino de perfección...” (hasta el cap. 33): pp. [165]-381.
- “Nota. La aprobación del Ordinario se hallará en el último tomo”: p. 381.
- “Índice...”: pp. [383]-389.

**41** – *Obras/ del Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo III./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1872./

376 pp.; lám. (front.); 14 cm. (Libreria Religiosa. Tomo XXIX).

Contenido:

- “Camino de perfección” (cap. 34-42): pp. [5]-66.
- “Avisos de la santa Madre...” (68): pp. 67-74.
- “Castillo interior”: pp. [75]-371.
- “Índice”: pp. [372]-376.

**42** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo IV./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1872./

375 pp.; lám. (front.); 14 cm. (Libreria Religiosa. Tomo XLI).

Contenido:

- “Exclamaciones”: pp. [5]-42.
- “Libro de las fundaciones...” (cap. 1-29): pp. [43]-372.
- “Índice...”: pp. [373]-375.

**43** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora/ de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tomo V./* Con aprobación del Ordinario./ Barcelona:/ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1872./

360 pp.; lám. (front.); 14 cm. (Libreria Religiosa. Tomo XLIII).

Contenido:

- “Libro de las fundaciones” (cap. 30-31, más la fundación de Granada: pp. [5]-73
- “Modo de visitar...”: pp. [75]-115.
- “Conceptos...”: pp. [117]-191
- “Unos versos...”: pp. [193]-198.
- “Siete meditaciones...”: pp. [199]-240.
- “Cartas escogidas...”: pp. [241]-355 (ed. 1851-52).
- “Barcelona 30 de setiembre de 1851./ Reimprímase. Dr. Ezenarro, Vicario General”: p. 355.
- “Índice...”: pp.357-360.

**1882 (?)**: BIBLIOTECA SALVATELLA; TIP. J. ALEU.<sup>17</sup>

**44** – *...Santa Teresa de Jesús. Colección de las principales obras de la insigne fundadora de la Reforma de la Orden de Nuestra Señora del Carmen. Edición ilustrada con gran número de grabados, precedida de un artículo titulado Santa Teresa en la literatura*

17 BAC, t. I, o. c., p. 40, trae una edición (Barcelona, 1871) que no puede ser otra que la presente, a no ser que el tercer centenario de la Santa se adelantara once años (!!!).



*patria, escrito por D. Ángel Lasso de la Vega, con motivo del tercer centenario de la muerte de la Santa. Barcelona, Administración: Nueva de San Francisco, 11 y 13, [s. d.].*

xix+[2]+511+[1] pp.; grabs.; 19,5 cm. ("Biblioteca Salvatella. Sección religiosa").

Contenido:

—"Lit.-tip. de J. Aleu, Santa Teresa, 10. Barcelona-Gracia": p. [vi].

—"Santa Teresa de Jesús en la literatura patria" (Ángel Lasso de la Vega): pp. [vii]-xix.

—Grabado y datos biográficos de la Santa: pp. [1-2].

—"Camino de perfección": pp. [1]-136.

—"Castillo interior...": pp. [137]-277.

—"Libro de las fundaciones...": pp. [279]-456.

—"Avisos..." (los 69): pp. [457]-460.

—"Cartas escogidas": pp. [467]-509.

—"Alocución a las monjas de la Encarnación...": pp. 509-510.

—"Alocución de Santa Teresa de Jesús a las monjas de Alba...": p. 510.

—"Oración de Santa Teresa" ("Dios mío, pues sois la misma caridad..."): pp.510-511.

—"Índice": p. [1].

**(?): BIBLIOTECA SALVATELLA, 2ª ED.**<sup>18</sup>

**45** - *...Santa Teresa de Jesús. Colección de las principales obras de la insigne fundadora de la Reforma de la Orden de Nuestra Señora del Carmen. Edición ilustrada con gran número de grabados, precedida de un artículo titulado Santa Teresa en la literatura patria, escrito por D. Ángel Lasso de la Vega, con motivo del tercer centenario de la muerte de la Santa. Segunda edición. Barcelona, Administración: Nueva de San Francisco, 11 y 13, [s.d.].*

xvii+[2]+523+[1] pp.; ils.; 20 cm. (Biblioteca Salvatella. Sección religiosa).

Contenido: —"Santa Teresa de Jesús en la literatura patria" (Ángel Lasso de la Vega): pp. [v]-xvii.

—Datos biográficos de la Santa: p. [1].

—Grabado de la Santa de la "escultura atribuida a G. Hernández": p. [2].

—"Camino de perfección": pp. [1]-132.

—"Castillo interior...": pp. [133]-275.

—"Libro de las fundaciones ...": pp. [277]-465 (Ya no figura la fundación de Granada por la M. Ana de Jesús).

—"Avisos de la santa madre Teresa de Jesús para sus monjas": pp. [467]-470 (Los 69 ed. 1588).

—"Versos de la santa madre ...": pp. [471]-[476] (ed. 1588, más: "Octava: Dichoso el corazón enamorado..."; "Cuartetas: Si el amor que teneis..."; "Al velo de la hermana Isabel de los Ángeles en Salamanca, año de 1571: Glosa: Hermana, porque veleis ..."; "A Cristo crucificado: Soneto —atribuido también a san Francisco Javier— No me me mueve, mi Dios, para quererte..."; "Máximas. Nada te turbe...").

---

18 Hemos visto, también: *Santa Teresa de Jesús/. Colección de la principales obras de la Insigne fundadora/ de la Reforma de la/ Orden de Nuestra Señora del Carmen./ Edición ilustrada/ con gran número de grabados, precedida de un artículo titulado/ Santa Teresa en la literatura patria/ escrito por/ D. Ángel Lasso de la Vega/ con motivo del tercer centenario de la muerte de la Santa/. Segunda edición/. Tipografía Católica Casals / Calle de Caspe, 108. Barcelona [s.d.], xii, [2], 523, [1] p. grabs. 20 cm. ("Biblioteca Salvatella, Sección religiosa"): pero que solamente difiere de la que citamos en el texto de la portada.*

—“Cartas escogidas pp. [477]-521 (19 cartas: 1: Felipe II, Avila, 13-IX-1576; 2: Maria de S. José, Avila, X-1577; 3-4: Teutonio de Braganza, s. l. n. d.; Avila, 16-I-1578; 5-6: Alvaro de Mendoza, s. l. n. d.; s. l. n. d.; 7: Juan de Jesús, Roca, s. l. n. d.; 8-9: Sancho Dávila, Avila, 10-X-1580; Palencia, 12-VIII-1582; 10: Alonso Velazquez, s. l. n. d.; 11: Maria Henriquez, Toledo, 8-V, s. a.; 12: Diego de Mendoza, s. l., 20-VIII, s. a.; 13: Luis de Granada, s. l. n. d.; 14: Pedro Ibañez, s. l. n. d.; 15: Domingo Bañez, s. l. n. d.; 16: Gonzalo de Avila, s. l. n. d.; 17: Leonor de la Misericordia, s. l. n. d.; 18-19: Lorenzo Cepeda y Ahumada, “Y páguenle el cuidado que ha tenido...” s. l. n. d.; “Da tan poco lugar Serna...” , s. l. n. d.).

—“Alocución a las monjas de la Encarnación de Avila cuando habiendo renunciado a la regla mitigada fue a ser perlada en aquel convento, año de 1571”: p. 522.

—“Alocución de santa Teresa de Jesús a las monjas de Alba poco antes de morir”: pp. 522-23.

—“Oracion de santa Teresa. Dios mio, pues sois la misma caridad y amor...”: p. 523.

—“Indice”: p. [1].

Todos los grabados e ilustraciones están firmados por E. Vilardell.

### **1887: LIBRERÍA RELIGIOSA, 3ª ED.**

**46** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora de la/ Reforma de la Orden/ de/ Nuestra Señora del Carmen./ Tercera edicion./ Tomo I./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona./ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1887./*

viii+[9]-446 pp.; lam. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“Advertencia”: pp. v-viii (Los Editores).

—“A las madres...” (Luis de Leon, Madrid, 15-1X-1587): pp. [9]-26.

—“La vida...” (hasta el cap. 32): pp. [27]-438.

—“Nota. La aprobacion del Ordinario se hallará en el último tomo”: p. 438.

—“Indice...”: pp. [439]-446.

**47** – *Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tercera edicion./ Tomo II./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona./ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1887./*

397 pp.; lám. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“La vida...” (caps. 33-40): pp. [5]-148.

—“El maestro Fray Luis de Leon al lector...” (Las mercedes, ed. 1851-52): pp. 149-166.

—“Camino de perfeccion...”: pp. [167]-389 (hasta el cap. 33).

—“Indice...”: pp. [391]-397.

**48** – *Obras/ del Santa Teresa de Jesús,/ fundadora de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tercera edicion./ Tomo III./ Con aprobacion del Ordinario./ Barcelona./ Libreria Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1887./*

382 pp.; lám. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“Camino de perfeccion” (caps. 34-42): Pp. [5]-66.

—“Avisos de la santa madre Teresa de Jesús para sus monjas”: (ed. 1851-52): pp. 67-74.

—“Castillo interior”: Pp. [75]-374.

—“Índice...”: pp. [375]-382.

**49** – Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tercera edición./ Tomo IV./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona./ Librería Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1887./

379 pp.; lám. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“Exclamaciones...”: pp. [5]-42.

—“Libro de las fundaciones...” (hasta el cap. 29): pp. [43]-374.

—“Índice...”: pp. [375]-379.

**50** – Obras/ de/ Santa Teresa de Jesús,/ fundadora de la/ Reforma de la Orden/ del Nuestra Señora del Carmen./ Tercera edición./ Tomo V./ Con aprobación del Ordinario./ Barcelona./ Librería Religiosa,/ Calle de Aviñó, número 20./ 1887./

371 pp.; lám. (front.); 14 cm.

Contenido:

—“Libro de las fundaciones” (caps. 30-31, más la fundación de Granada por la M. Ana de Jesús): pp. [5]-73.

—“Modo de visitar los conventos...” (ed. 1851-52): pp. [75]-116.

—“Conceptos...”: pp. [117]-192.

—“Unos versos...” (ed. 1588): pp. [193]-198.

—“Siete meditaciones sobre el Paternoster...” (ed. 1851-52): pp. [199]-240.

—“Cartas escogidas...” (21, ed. 1851-52): pp. [241]-357.

Permiso del Ordinario (ed. 1851-52): pp. 357.

—“Índice...”: pp. [359]-362.

—“Obras publicadas por la Librería Religiosa”: pp. [363]-371 (Catálogo).

### **1905 (?): TOLEDANO, LOPEZ Y CIA.<sup>19</sup>**

**51** – ...*Obras escogidas/ precedidas de una carta del/ Mtro. Fr. Luis de León/ Camino de perfección/ Avisos para sus monjas/ Las moradas/ Modo de visitar los conventos/ Cartas/ Poesías.*/ Barcelona/ Librería Científico-Literaria/ Toledano, López & C<sup>a</sup> /4, Elisabets, 4/ [s. d.].

363+[1] pp.; facs.; 16,5 cm. (Enciclopedia literaria. Tomo III).

Contenido:

—“Carta del Mtro Fr. Luis de León a las madres...” : Yo no conocí, ni vi a la Madre Teresa de Jesús...” (Madrid, 15-IX-1587): pp. [7]-18.”

—“Camino de perfección”: pp. [19]-158 (“Facsimile de la portada de una de las ediciones –en Nápoles por Constantín Vidal. M.D.CII– que se han tenido presentes al hacer esta reimpresión”: página [21]).

—“Avisos para sus monjas”: pp. [159]-164 (los 69 de siempre).

—“Las moradas”: pp. [165]-313.

—“Modo de visitar los conventos de religiosas”: pp. [315]-332.

—“Poesías precedidas de dos cartas de la M. Teresa de Jesús”: pp. 33-363 (“Advertencia de los editores: Hemos creído pertinente encabezar las poesías de Santa

19 Creemos que esta edición –al menos en cuanto al primer volumen– debió publicarse antes de 1905, por la sencilla razón de figurar ya en el catálogo de la “Enciclopedia literaria” adjunto a la obra *La Atlántida*, de J. Verdaguer, salida de las prensas de la misma casa editorial el 1905.

Teresa con dos cartas suyas... en que hace alusión a sus composiciones en verso...": pp. [335]-336). "Carta I: Desde Salamanca, 1571" (una de sus relaciones al confesor): pp. [337]-339; Carta II: Al señor Lorenzo de Cepeda, hermano de la santa. Desde Toledo, 2 de enero de 1577": pp. 339-345; "Poesías": pp. [346]-363 (I: "Unos versos..."; II: "Alma, buscarte has en Mi..."; III: "Otra glosa sobre los mismos versos... Vivo..."; IV: Villancico "Oh hermosura que excedeis..."; V: "Yo toda me entregué..."; VI: A San Andrés; VII: A Santa Catalina, martir; VIII: A San Hilarión; IX: Octava "Dichoso el corazón enamorado..."; X: Otra para las profesiones. "Todos los que militais..."; XI: Para cuando alguna profesa. "Oh que bien tan sin segundo..."; XII: Otros de la misma Santa Madre. "Pues que nuestro Esposo..."; XIII: Velo de la H. Isabel de los Angeles, Salamanca, 1571. "Hermana, porque veleis..."; XIV: Otra de la misma Santa Madre. "Ah pastores que velais..."; XV: "Pues nos dais vestido nuevo..."; XVI: "Caminemos para el cielo..."; XVII: Versos de la Transverberación: En las internas entrañas...; XVIII: Ofrecimiento. "Vuestra soy, para Vos nació..."; XIX: A la cruz. "Cruz, descanso sabroso...".

—"Índice": p. [1].

**52** – *Epistolario./ Colección escogida/ de las/ cartas de la santa madre Teresa de Jesús/ escrupulosamente compulsadas/ corregidas y ordenadas/ por el/ P. Fr. Francisco de San José./ Barcelona/ Libreria Cientifico-Literaria/ Toledano, López & C<sup>a</sup>/ 4, Elisabets, 4/ [s.d.].*

331+[2] pp.; 16,5 cm. (Enciclopedia literaria. Tomo X. Santa Teresa).

Contenido:

—"Cartas de santa Teresa de Jesús" (171 cartas): pp. [7]-331, [1].

—"Clave de los seudónimos con que la Santa Madre Teresa de Jesús acostumbra a designar en sus cartas a varias personas e institutos" (24 seudónimos): p. [2].

### **1917: EDITORIAL MAUCCI.**

**53** – *Vida/ de/ Santa Teresa de Jesús/ fundadora de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señora del Carmen/ (Con aprobación del Ordinario)/ Tomo primero./ Casa Editorial Maucci/ Mallorca, 166. – Barcelona/ [s. d.]*

207 pp.; ils., grab.; 18,5 cm.

Contenido:

—"Dibujos y dirección artística: Juan Vila": p. [4].

—"A las madres..." (Luis de Leon, Madrid, 15-1X-1587): pp. [5]-15.

—"Copia del verdadero retrato...": p. [16].

—Litografía de la Santa: p. [17].

—"La vida..." (hasta el cap. 24): pp. [18]-203.

—"Índice...": pp. [205]-207.

**54** – *Vida/ de/ Santa Teresa de Jesús/ fundadora de la Reforma de la Orden/ de Nuestra Señora del Carmen/ (Con aprobación del Ordinario)/ Tomo segundo./ Casa Editorial Maucci/ Mallorca, 166. – Barcelona/ [s. d.]*

201 pp.; ils., grab.; 18,5 cm.

Contenido:

—La vida (caps. 25-40): pp. [5]-184.

—"El maestro Fr. Luis de Leon al lector" (las 20 relaciones o mercedes, numeradas): pp. [185]-197.

—"Índice...": pp. [199]-201.

**55** – *Camino de perfeccion/ que escribió/ para sus monjas/ Santa Teresa de Jesus/ a ruego de las mismas./* Casa Editorial Maucci/ Mallorca, 166. Barcelona/ [s. d.].

lls. grab.; 18,5 cm.

Contenido:

—“Argumento general deste libro...”: p. [5].

Solamente hemos logrado ver un ejemplar incompleto.

**56** – *...Castillo/ interior./ Edición cotejada con el M. S. original/ por/ Luis Carlos Viada y Lluch/ y precedida del elogio de la Santa/ por/ Miguel S. Oliver./* Barcelona, MCMXVIII, Editorial Maucci./

278+[1] pp.; ils. grab.; 18,5 cm.

Contenido:

—“Nota preliminar” (a la Sra. D<sup>a</sup> Concepción Costa, viuda de Balaguer): pp. 5-9: “No es de ahora la idea de esta edición. Nació en Julio de 1897, cuando hacíais estremecer las selvosidades del Montnegre con la lectura en voz alta de este vuestro libro favorito, y fuéronme acicate para su ya feliz realización las memorables conferencias que con motivo del cuarto centenario del nacimiento de Santa Teresa dieron en diciembre de 1915, por organización y a instancia vuestra, en la ilustre Junta de Damas de Barcelona, escritores tan eximios como Blanca de los Ríos, Francisco Frutos y Miguel S. Oliver...” (p. 5) “...valiéndome para ello de la edición autografiada que en 1882 publicó mi inolvidable tío el Emmo. y Rvdmo. Fray Joaquin Lluch” (ib.). (L. C. Viada y Lluch).

—“Santa Teresa de Jesús” (Miguel S. Oliver): pp. 10-27.

—Castillo interior: pp. 30-278.

—“Índice”: p. [1].

#### **1920: FOMENT DE PIETAT.**

**57** – *Vida/ de/ Santa Teresa de Jesús/ escrita per ella mateixa/ Versió catalana del/ P. Lluís Vidal, S. J./ a vista de la reproducció fotolitogràfica de l'original/ i de les millors edicions i traduccions./* Foment de Pietat Catalana./ Carrer de Duran i Bas, 11./ Barcelona: 1920/.

395+[5] pp.; retr. (front.); 18 cm.

Contenido:

—“Imprimi potest. Raimundus Lloberola, S. J. Praep. Prov. Aragoniae. Nihil obstat. El Censor, Ignasi Casanovas, S. J. Barcelona, 21 de Juny de 1920. Imprimatur. El Vicari General, Joan Flaquer. Per manament de Sa Sria., Llic. Salvador Carreras, Prev. Scri. Conc.”: p. [4].

—“Advertiment del traductor. Si Nostre Senyor Déu ha molt honorada la noble terra de Castella fent-la pàtria de Santa Teresa de Jesús, no ha deixat d'enaltir bona cosa la nostra amada Catalunya, fent-hi arrelar tan fundament l'esperit teresià, que la Santa arriba a semblar-nos talment una bella i ufanosa planta del nostre espiritual jardí.

“Començant de la fundació del convent de Sant Josep de Barcelona, ja demanada en vida de Santa Teresa, fins a la fundació del convent de Puigcerdà, foren catorze els convents de religiosos i quatre els de religioses de la Reforma Carmelitana que irradiaren en la nostra pàtria la llum celestial que brolla abundosa dels escrits de la Mística Doctora, i escamparen arreu tan rica flaire de vida i perfecció cristiana que ni el torb de les modernes revolucions el va poder esvaïr. Ben al contrari, un bell esplet d'Associacions Teresianes religioses i seculares de la nostra terra encara ens conserva

vius els sapientíssims dictats de la Santa Reformadora del Carme que tot sovint entren en la mateixa educació de la família quan la donen mares cristianes de soca i arrel.

“Donc, si a tal honor han arribat entre nosaltres els dictats de Santa Teresa tot i llegint-los en un idioma que no és el nostre, amb raó podem esperar que, sense perdre-hi gens d'estimació, hi podran guanyar molt en eficiència, si la nostra bona gent, fins la de més limitada cultura, pot fruit de les ensenyances de la Santa en la parla que el Bon Déu ens ha donada.

“Sobre això no dubtem, que enmig de la reduïda encara que selecta literatura piadosa que ens ha dat fins ara el nostre renaixement, podrà la present traducció ésser d'algun socors als qui anuncien la paraula de Déu en català, així com cal fer-ho, segons la raó natural, el dret eclesiàstic, i la pràctica dels barons verdaderament apostòlics que no cerquen altra cosa fora de la glòria de Déu i salvació de les ànimes.

“D'altra part pocs llibres se podrien citar con la present Autobiografia de Santa Teresa, on trobin més pràctica doctrina els directors espirituals, i més desengany de les vanitats del món fins aquells mateixos que n'estiguin encara seduïts. I així calia que fos, si prenem esment de lo que la mateixa Santa ens declara en el capítol XXXIX d'aquesta mateixa obra seva: ‘Moltes coses de les que aquí escric no són pas del meu cap, ans me les deia el meu Celestial Mestre’.

“Aquestes raons que deixem apuntades, ben volgut llegidor, són les principals que ens han decidit a oferir a Catalunya Cristiana la present traducció de l'obra fonamental entre els escrits de la inspirada Doctora, per l'avenç del Regne de Déu entre nosaltres.

“La traducció l'hem feta tenint principalment a la vista l'edició fotolítogràfica de l'original publicada a Madrid per don Vicens de la Fuente en 1873; l'edició del P. Silveri de Santa Teresa C. D. eixida a Burgos en 1915; i la versió francesa feta de les Monges Carmelites de París, publicada en aquella ciutat en 1907. En aquestes tres obres de capital importància estan així mateix inspirades gairebé totes les notes que posem al peu d'algunes planes. De l'edició parisenca n'hem adoptat els sumaris dels capítols que posem en lletra cursiva.”: pàgines 5-6.

—“La vida de la santa mare Teresa de Jesús i algunes mercèdes que Déu li va fer, escrites per ella mateixa, de manament del seu confés al qual ho envia i adreça”: pp. [7]-388.

—“Índex”: pp. [389]-395.

—“Foment de pietat catalana” (Objetivos de la entidad): p. [1-].

—Catálogo de obras publicadas por la misma: pp. [3-5].

#### **1934: LA EDUCACIÓN.<sup>20</sup>**

**58** – *Vida autógrafa. Libro de las Fundaciones*. Barcelona: “La Educación”, 1934. 167 pp.; 19 cm.

#### **1944: MONTANER Y SIMON, S. A.**

**59** – *Castillo interior/ o/ las moradas/ Con 12 reproducciones/ de ediciones antiguas./* Barcelona:/ Montaner y Simón, S. A./ 1944./ 320+[2] pp.; 15,5 cm.

Contenido:

---

20 Conocemos esta edición únicamente por la “Offerta dei nostri doppioni”, n. 290, de la Biblioteca de Teresianum, de Roma.

- “Castillo interior...” (sin la carta del P. Gracián) pp. [7]-313.
- “Índice...”: pp. [315]-320.
- “Índice de láminas”: p. [1].
- “Esta edición... se terminó de imprimir en los talleres tipográficos de Montaner y Simón, S. A., de Barcelona, el día 5 de enero de 1944...” p. [2].

Las 12 láminas son reproducciones sobre alegorías de la Santa, en su mayoría relativas a las *Moradas*.

#### **1960: EDITORIAL RAMON SOPENA, S. A.**

**60** – *Santa Teresa de Jesús./ Castillo interior/ o/ las Moradas* (Publicado por deferencia de Editorial Aguilar/ de su libro *Obras completas de santa Teresa,/ con notas de Luis Santullano.*)/ Barcelona/ Editorial Ramón Sopena, S. A./ Provenza, 951 [1960]. 192 pp.; 18 cm. (Biblioteca Sopena, 40-1).

Contenido:

- 1960. Impreso en España por Gráficas Ramón Sopena, S. A.: p. [4].
- “Castillo interior...”: pp. [5]-192.

**61** – *Santa Teresa de Jesús. Obras: La vida – Camino de perfección – Las moradas.* Edición, prólogo y notas de Antonio Comas, profesor de la Universidad de Barcelona. Barcelona: Vergara [1961].

[6]+[9]-907+[1] p.; láms.; 18 cm.

Contenido:

—“...se reproducen en esta edición las pinturas murales al fresco –realizadas por Miguel Farré Albagés– existentes en el convento de Carmelitas Descalzas de Mataró (Barcelona)”: p. [2].

—Introducción: Judaísmo y humanismo – En Santa María de Gracia- “...Teniendo a aquel libro por maestro...” – “...Yo te daré un libro vivo” – El estilo – Nuestra edición: “La presente edición está basada en la de la Biblioteca de Autores Cristianos...” Hemos tenido constantemente a la vista las ediciones de Vicente de la Fuente, *Escritos de Santa Teresa*, Biblioteca de Autores Españoles, volúmenes LIII y LV, Madrid, 1952, y del padre Silverio de Santa Teresa, c. d., *Obras de Santa Teresa*, 6 vols. Biblioteca Mística Carmelítana. Tipografía de El Monte Carmelo. Burgos, 1915. El texto de la Vida lo hemos cotejado con la edición fototípica de Vicente de la Fuente, *Vida de Santa Teresa de Jesús...*, Imprenta de la Viuda e Hijo de D. E. Aguado, Madrid, 1875. Para las *Moradas* hemos utilizado, además, la edición de Tomás Navarro de *Clásicos Castellanos...* Para el Camino de perfección hemos elegido el texto del códice de El Escorial, por representar mejor la manera como escribía la Santa... Sólo hemos regularizado el uso de la b y de la v, de la h y de la antigua grafía x en j y g modernas” (pp. [95]-96)

—Calendario teresiano: pp. [97]-176.

—La vida: pp. [177]-522.

—Camino de perfección: pp. [523]-690.

—Las moradas: pp. [691]-889.

—Índice: pp. [891]-907.

—“Obras de Santa Teresa de Jesús. Este volumen terminó de imprimirse en el mes de diciembre de 1961 en los talleres gráficos de la editorial Casal i Vall de Andorra”: p. [1].